Ն.5357 1903 ՅՈՒՆՎԱՐ 10 ՇԱԲԱԹ 1320 ՇԵՎՎԱԼ 24 ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐՍ

ՋԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՍ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԵՂ

ԲՈԼԻՍԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر) صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

DJERIDE-CHARKIE
FONDE EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 այլեգ	6 այլեգ	3 այլեգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիյէ 20 ղշ.-ական

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Հնդի վէ Յիւն	տարեկան ղշ.	5
Միւսնի տարեկան ատիրը	»	3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատէսինտէ նումէրս 20 Ձիվէլէկեան մաթպատանտա որը։ Գեազիֆէի մէվատա հատգընտա կազէթանըն տահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրատաթ օլունա։
Մէվատը նազիյա տաիր պէնտլէր մէճմանէն գատուլ օլունմագ վէ աէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայտագ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Պիր Ռուս կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, պու սըրատա Միւնթէհան Շարգ սուլարընտա պուլընան Ռուս զբրնլըլարընը տաէտի 26 օլուպ, պունլարըն 4ի պէօյիւք զբրնլը, 6սը գրուազէօր, 7 թօր չէքէր, 2 թօրբիլ գրուազէօր, 5 պէօյիւք թօրբիլ, վէ 2 նագլիյէ սէֆինէտի տիր։ Պու վաբօրլար՝ պուլըճա Բօրթ-Արթիւր վէ Վլատիվօսթօգ էօնիւնտէ սէմիրլէմիշլէր տիր։

Ալաֆր. յունվ. 17 Թարիխիյէ Բէթերպուրկտան իշար օլընըյօր.

«Անտիճանտան ալընան սօն խապէրլէրէ կէօրէ, մէզգիւր չէնր էհալիսի քեամիլէն պաշգա քէօյլէրէ կիտիյօրլար. Թիւճճարլար վէ ֆապրիգաթօրլար զէլզէլէտէն խարապ օլան բամպուգ իբլիկի ֆապրիգալարընըն եէնիտէն եարբլմայտաղընը սէօյլէյօրլար։ Անտիճանտա էէթիշէմէք բամպուգլար պունտան սօնրա Խոգանտ ֆապրիգալարընա կէօնտէրիլէմէք տիր։

«Զէլզէլէնին սէպէպիյէթ վէրտիկի ֆէլաքէթէ պիր տէ պուլաշըգ խասթալըգ վուգուը զամմ օլունմասընտան տան գորգուլյօր։ Զինքի չէհրատ վէ ճիվարտա թէլէֆ օլան հայվանաթըն լեշլերի չօղալմըշ վէ շիմիյէ գատար բէք աղ մըգտարը գալարբլմըշ տը»։

ՏԱԽԻԼԻԹԷ

Միւտտէթը խրտմէթլերի 10 սէնէտէն ադ օլան մէմուրլար վէֆաթ իթտիքլերի վագթ ֆամիլեալարընա մատաշ թախսիս օլունմամագտա իտի։ Զաթը հազրէթը Շեհրիյարի՝ պու կիպիլերին մահիէթատէն մահրում օրմալարընա մահալ գալմամագ վէ սանտըղա թերք իթմիշ օլտուղլարը թէգաիւտիյէտէն իսթիֆատ իթմէք իւզրէ, օլ պապտէքի մէվատտը նիզամիյէնին թաատիրինէ ֆէրման պույուրմըշլար տը։ Իշպու ֆէրման Շուրսի Տէվլէթէ վէ Թէգաիւտ Սանտըղը նէզարէթինէ թէպլիղ օլունըպ, իճրատի իյճապաթընա միւսարաաթ օլունմըշ տը։

—Մագամը Սատարէթբէնահի մէօհիւրտարլըղընա Ամէտիի Տիվանը Հիւմայուն պէրինճի սընըֆ խիւլաֆասընտան սատտ. Սահտ պէյ հազրէթլերի թային պույրուլմըշ տը։

—Աւսթրիա, Ռուսիա վէ Սրանիա սէֆիրլերի տիւն Պապը Ալիյէ կիտէրէք, Սատրազամ ֆէխամ. տէվլ. Ֆէրիտ բաշա հազրէթլերիյէ միւլագաթ վէ պէյանը թէպրիքճաթ էյլէմիշլեր, վէ պաաէհու Խարիճիյէ նազրը բաշա հազրէթլերինի զիյարէթ էյլէմիշլեր տիր։

—Մալիյէ նազրը տէվլ. բաշա հազրէթլերի, Պանգը Օսմանի միւտիրը ումումիսի Մ. Օպուանօ վէ մէզգիւր Պանգանըն միւտիր մուավինի աթուճ. Բանճիրի պէյ էֆ. հազրէթլերի, Տուլունը Ումումիյէ միւտիրի գոնթ տ'Արնու, Մալիյէ միւսթէշարը աթուճ. Ռիզա պէյ էֆ. հազրէթլերի, Մալիյէ նէզարէթի միւշավիրի աթուճ. Բաֆոֆ պէյ հազրէթլերի՝ տիւն Պապը Ալիյէ կիտէրէք զաթը Սամիի Սատարէթբէնահիյի զիյարէթ էյլէմիշլեր տիր։

Տիւն Բէսենտէրէ Բում մէթրօբօլիտի հիւրմ. Լէոնտիոս էֆ.՝ պէրապէրինտէ Բաթրիգխանէ գարու-քէթխիւտասը օլաղը հալտէ, Սատրազամ ֆէխամ. տէվլ. Ֆէրիտ բաշա հազրէթլերինի զիյարէթ էյլէմիշտիր։

—Գրէյն չիտտէթինտէն տօլայը սաքէրէ կիւնտէ իքի տէֆա, վէ կէճէ նէպալէթինի իյֆտ իտէնլերէ այրճա կէճէլէյին տախի չայ իթասընը էմր ու ֆէրման պույրըլմըշ տը։

—Պու քէրրէ տէ 3 պաճալը վէ 60 մէթրօ ուզունլըղընտա թէք տիրէքլի 2 գրթա գրուազէօրին Քիէլ տէսթէկեահրընտա ինչասր իչիւն թանզիմ օլընան գօնթրաթ՝ Պահրիյէ նէզարէթինճէ իմզա իտիլմիշ տիր։

—Էյիպ ճիվարընտա Եէնի Զէյմէտ թէլէկրաֆ մէմուրը Ֆէվզի պէյին պիր պէկէրի զայէթ հաշարի օլուպ, նալպանատան նալպանտրգտան սօնրա տիւրկէր Սալիհ աղա իլէ էվէ կէօնտէրմէքտէ իքէն, հէր նասըլսա հայվան իւրքէրէք էօն այագլարընը գալտրըրպ Սալիհ աղանըն իւզէրինէ աթլայարագ մէրգումը այաղընընը ալթընտա չիյնէմէքտէ իքէն, օ ճիվարտա պուլունան թաչճը Ռիֆաթ եէթիշիպ հայվանըն էլինտէն Սալիհ աղայը ալմըշ խսէ տէ, մէրգում Սալիհ աղանըն աեաղը վէ գօլու զիյատէճէ զէտէլէնմիշ տիր։

ԷԹ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Տէրսաատէթէ մըգտարը քեաֆի գօյուն ճէլպիյլէ, էթ ֆիյաթընընն եէնիքսէլէմէսինէ մէյտան պրագրըմամը զըմնընտա սուտուր իտէն իրատէի Սէնիյէ՝ Մապէյնը Հիւմայուն պաշ քիթապէթինտէն Շեհր Էմանէթինէ թէպլիղ օլընմըշ տը։ Իշպու իրաաէի Սէնիյէ ահքեամընճա Էմանէթը միւլարէլէյհաճա իգթիզա ամէն թէպլիրլերէ իպթիտար օլունմըշ վէ գօյուն թիւճճարլարընտան Իսմայիլ էֆ.ենին ճէլպիյլէ Տէրսաատէթէ իգթիզա իտէն գօյունլարընն սուրէթը նագլի խուսուսընտա ուզուն ուզատիյէ միւզաքէրաթտա պուլունըլմըշ տը։

Իճրա օլունան միւզաքէրէտէն անլաշըլտըղը վէճհէլէ, հէր սէնէ Պուլկարիսթանտան Տէրսաատէթէ վիւրուտ իթմէքտէ օլան գօյունլարը՝ ճէլէպլէր հոկաեմբեր այը իպթիտալարընտա Ատրազարը վէ Ցիւզճէ օվալարընա կէօթիւրիրլեր, վէ օրաբատա պիր մըգտար եէշիլ օթ վէ արբա իլէ պէսլէրլեր իքէն, պու սէնէ հավալարընը գուրագ կիթմէսի վէ գօյունլարա վերիլէճէք եէյէճէկլին պահալը պուլընմասը հասէպիյլէ գօյունլար էյճէճ պէսլենէմէմիշ վէ պինանէնալէյհ սէնէի սապգտա պէհէր գօյուն 17 վէ 18 գբյէ կէլմէքտէ իքէն, պու սէնէ 11 վէ 12 գբյէյէ էնմիշտիր։ Պունտան տօլայը մալ սահիպլերի էլլերինտէպուլընան հայվանլարը սաթմըշլար տը։ Ռումէլինին էսիրինէ վէ հէվալիսինէ կէլինճէ, պուրալարտա տախի գուրագլըգ օլմասը ճիհէթիյլէ, սէնէի սապգընը եարբսը գատար գօյուն վիւրուտ իթմիշ, պունլար տախի զայիֆ օլարընտան օգգա չէքէմէմիշ տիր։

Էրզրում մալի օլարագ գարաման գօյունը հէր սէնէ չէհրիմիզէ 140 պինտէն 150,000է գատար կէլմէքտէ իքէն, պու սէնէ անճագ 80,000 գօյուն կէլէպիմիշ տիր. պունտան սօնրատտա 10 վէ 15,000 գօյունընը կէլէպիմէսի իհթիմալի վար իմիշ։

Անատօլունընն Խայմանա ճիհէթլերինէ կէլինճէ, պու եէրլէրտէն տախի քիւլլիյէթլի գօյուն կէլէպիրսէ տէ, պու սէնէ օրատատն 40-50,000 գօյուն Շամ վէ Հալէպ Թարաֆլարընա եօլանըլարընը ճիհէթլէ, մէզգիւր եէրլերտէն չէհրիմիզէ բէք ճիւզի գօյուն կէլէպիմիշ տիր։ Սէլանիքտէն տախի չէհրիմիզէ էլեէմ հայվանաթ կէլմէքտէ վէ պիր զէման տախի վիւրուտի միւհթէմիլ պուլընմագտատ տը։ Էտիրնէ, Զօրլու վէ ճիվարընտա վագթըյլա օթլագլարա իտիալ օլունըպ, յունվար վէ փետրվար այլարընտա չէհրիմիզէ կէլմէքտէ օլան գօյունլար՝ հէր սէնէ 30-40,000 բատտէհինտէ իքէն, պու սէնէ եալընրզ 5-6000 պաշ կէլէպիմիշ տիր։ Իսմայիլ էֆ. պու մալիմաթը վէրմէքլէ պէրապէր չէհրիմիզ իչիւն հաֆթատա էն պազը 15,000 գօյունա լիւզում օլատուղընը տախի սէօյլէմիշ վէ շիմտիլիք 8-9000 գօյունլա իտարէ իտիլէճէք օլուրատ, էլէտ պուլընան գօյունլար՝ սարֆ իտիլինճէյէ գատար էթրաֆտան թէտարիքի չարէսինէ պագըլմասը վէ մահալլերէ թէլէկրաֆլար չէքիլէճէկի վագթի օ զէմանա գատար հէր թարաֆտան հայվանաթ կէլէպիլէճէկինի սէօյլէմիշ տիր։ Պունըն իւզէրինէ մէճլիսը էմանէթ կէճ վագթա գատար իգթիզա իտէն թահգիգաթա վէ միւզաքէրաթա տէվամ իթմիշ տիր։

ՖԱՄԻԼԵԱ ՏԱԽԻԼԻՆՏԷ ՊԻՐ ՄԻԻՆԱՋԱ

Պէյօղլունատա մատրուճ պիր ֆամիլեա տախիլինտէ զուհուր իտէն պիր միւնազատա տիարբյա ատա իթմիշ, վէ իչէ զապթա տախի միւատախէլէ իթմիշ օլարընընտան, մալիմաթ իթասը միւնասիպ կէօրիւլմիշ տիր։

Թիւճճարատանիլէքսիտտի էֆ.ենին գընը Մատամզէլ էօթէրբանիլէքսիտի՝պունատան ագաէմ Մ. Ալէգօ Պալապանի իլէ իզահիվատ իթմիշ իտի։ Մէզպուրէ գընզայէթ կիւզէլ օլարընընտան, Պէյօղլունատա վէ Պէօյիւք Ատատա քէնտի պոյընա էնատանընա հայրան օլան պիր խայլի տէլիգանլըլար վէ եաչլըլար՝ էթրաֆընտա տօպչմագտա օլուպ, պու հալտէն գընզ եիւզ ալմըշ վէ հաթթա սոն տէֆա իզահիվատը էանատընտա Մ. Պալապանինին տօսթլարը՝ պու իզահիվատն քէնտիսինէ խայրը օլմայտաղը վէ հաթթա գարբսընընն էլինտէ օյունճագ մագամընտա գուլլանըլատաղընը սէօյլէմիշլէր իտի։ Հալպուքի տէլիգանլը՝ մէզպուրէյի սէվմէքտէ օլարընընտան, պու նասիհաթլարը սիյնէմէմիշ վէ նիհայէթ եվէնսիշ տիր։ Գալը բէտէրի՝ կիւվէյինինէ 2000 լիրա վէրմիշ օլուպ, պունընն եալընընզ 1000 լիրասը նագտ վէ 1000 լիրալըգ տա Թարչա Պալընընա պիր էվ իտի։ Նագտ 1000 լիրատան էվին տէօչէնմէսինէ 700 լիրա սարֆ օլընմըշ, վէ պագը գալան 300 լիրատան 165ի միւխթէլիֆ սուրէթտէ սարֆ օլունըպ, 1000 լիրատան 135 լիրա գալմըշ իտի։

Մ. Ալէգօյա՝ գընզը պաշգա պիր աչընգը օլաղընը վագթըյլա անլաթմըշ օլատըգլարընտան, մէրգում՝ պունընն էօնիւնի ալապիլէճէկինի սէօյլէմիշ իսէ տէ, պիր չէյ եարամմըշ, զիրա սապահլայընն էրքէն իչինէ կիթմէքտէ վէ ագշամ կէճ վագթի տէօնմէքտէ իտի։

Պիր կիւն էօյլէն վագթը էվէ կէլիպ գարբսընը պուլմամըշ, պիրազ պէքլէտիքտէն սօնրա գարբսը կէլմիշ վէ վալիտէօնինն էվինէ կիթտիկինի սէօյլէմիշ տիր. գօճասը պունա ինանմամըշ, զիրա էքսէր տէֆա էվատն զայրուպէթ իթտիկինի քէնտիսինէ սէօյլէմիշլէր իտի։

Մ. Ալէգօ՝ եալընընզ տիյարը չէզմասը իթիրազաթա սէզպէպ օլապիլէճէկինի սէօյլէյիպ, տատա իլէ պէրապէր չէզմասընը թէքլիֆ իթմիշ իսէ տէ, Մատամ՝ տատայը չարուճագ սավմըշ, վէ Մ. Ալէգօ տատանընն էէրինէ կէնճ պիր Խրվաթ գօյմըշ, վէ զէվճէսի քէնտիսինէ պիր մէքթուպ վերտիկի թագտիրտէ տէրհալ քէնտիսինէ կէթիրմէսինի թէնպիհ իթմիշ տիր։

Մէզպուրէ գաաբն Խրվաթը տա պաչընան տավմըշ, վէ պունընն իւզէրինէ գօճասը տրթըգ պու ֆամիլեա էօմրիանէն պիզար օլարագ, ագշամ թատմընը Սրլանիտատ իթմէկէ պաչլամըշտը։ Եալընպաչընա գատար պէօյլէճէ տէվամ իտուպ, օ սապահըսը մէզպուրէ գարը՝ գօճասըյա պիր գավկա չըգարմըշ, վէ պու արա գօճասընընն կէօյսիսէ պիր եումրուգ էնտիրիպ, պիչարէ եէրէ սէրիմիշ, վէ գան գուսմագա պաչլամըշ տը։

Շունը տա պէյան իտէլիմ քի, գարը չօգ տէֆալար գօճասընընան բարա ալարընը կէպի, թէքմիլ՝ միւճէվէհրաթընը քէնտի մանթօսընընն իչինտէ եէրլէշտիրմիշ օլարընընան, գավկա կիւնիւ գօճասընընն հալինի կէօրտիւկինէն, մանթօսընը կիրիպ տիչարը չըգմըշ տը։

Մահիպկինն տիւշտիկինի իչինէն Խըվաթ՝ քի իքի կիւն եվվել եէնէ էվէ ալընմըշ իտի, գօլուպ իչի օտապաչը Մանուկ աղայա անլաթմըշ, վէ տէրհալ թապիպլէր էէլպ օլընմըշ տը։

Կէլէն թապիպլէր Տօգթ. Տէգօսիս վէ Տօգթ. Վլատիգա՝ Ալէգօյը պայկէն վէ աղղընտան գան կէլմիշ հալտէ պուլմըշլար, վէ անճագ 3 սաաթ զարֆընտա ագլընը պաչընա կէթիրէպիլմիշլէր տիր։

Գարը պու չէճաաթը իճրա իտուպ գարուտան աչարը չըգարընը սրբատա ուշաղա. «գօճամընն էօսիւկի խապէրինի կէթիրտիկինտէ սանա պագչիկինի վէրէճէկիմ» տէմիշ վէ տօղրու վալիտէսինին էվինէ կիթմիշ տիր։

Տօգթ. Դանպուրօղլու վէ Պէյօղլու միւթէսարրըֆլըղը թարաֆընտան տա Տօգթ. Լուիճի պէյ կէլէրէք, Ալէգօնընն հալինտէքի վէխամէթի պէյան, վէ իսթիրահաթ թէնպիհ իթմիշլէր տիր։

Էրթէսի կիւնի գարընընն պապատը Մ. Ալէքսիատի՝ իչին աղբրլըղընը հրսս իտէրէք կիւվէյիսիի կէօրմէյէ կիթմիշ իսէ տէ, թապիպլէրճէ մէն խիլիկինի սէօյլէմիշլէր վէ պունընն իւզէրինէ Մ. Ալէքսիատի իյզահաթ վէրմէք իչիւն Գալաթա Սէրայընա ադիմէթլէ, կիւվէյիսինին՝ գընզայա էյի պանընմատընը, ատյամ օնա թէհատլեր իթթիկինի վէթէաթրօյա զիյատ մէրագը օլարընընան, կէճէ ույգուտա Շէյքսբիրտէն, Հիւկօտան պաղը բարչալար սէօյլէտիկինի վէ Մատամ Էօթէրրին ույգուսընտան ույանտարընընը սէօյլէմիշ տիր։

Գարը տա իչին ֆէնա պիր ըէնկ ալաճաղընը անլատաղընընան, գօճասընա պիր մէքթուպ եազըպ արդը նէտատէթ իթմիշ վէ ագիվընը թալէպ իտէրէք, թէքրար էվվինէ տէօնմէսինէ միւսատատ թալէպ իթմիշ վէ խանէ սահիպէսի մագամընտա տա օլմագտա, հիչ տէյիսէ պէօլէմմէ տէյու գապուլ օլունմասընը բէճա էյլէմիշ տիր։

Գօճասը նամիզատաղընընան տօլայը պու մէքթուպա ճէվապ վերէմմէմիշտիր։

ՇԻՏՏԷԹԼԻ ԳԸԸ

Էրզրումտա չօգճա եազան գարտան տօլայը եօլլար գաբանարագ թարաֆէյն բօսթալարը գալմըշ վէ եօլլարընը հէման աչըլմասը իչիւն միւլհագաթա թէպլիղաթը լազըմվ իճրա օլընմըշ տը։

—Զաթալճա իլէ Խատրմքէօյ ապասընտաքի խաթթ իւզէրինտէ քէսրէթլէ նիւզուլ իտէն գարլար թէմիզլէնէրէք եօլ քիչատ իտիլմիշ վէ թէքմիլ թրէնլեր էվվելքի կիպի կիտիպ կէլմէյէ պաչլամըշ տը։

—Պօլու սանճաղը տախիլինտէ էքի կէճէտէն պէրի եազան գար՝ կիտիպ կէլմէք իլէ մուխապէրատա մանի օլանագ տէրէճէտէ չիտտէթլի օլտուղը կիպի, վիլայէթին մէրքէզիյէ սարը եէրլերէ տախի չիտտէթլի գար եազմագտա իմիշ։

—Ֆուգարարարընը տէֆը իհթիյաճլարընա մէտար օլմագ իւզրէ Սթանպօլ Կազ չիրքէթի թարաֆընտան մէճճանէն 20000 վէ նրսֆ ֆիյաթլա 50000 քիլօ գազ քէօմիւրի վերիլէճէկի՝ չիրքէթ թարաֆընտան Շեհր Էմանէթինէ պէյան իտիլմիշ տիր։

—Էվվելքի կիւն էօյլէն վագթը թաթավլատա Տուվարճըլարտա իւչ էվ եըգըմըշ տը։ Էվին իչինտէ պուլընանլար պիր զարար կէօրմէքքսիզին ճանլարընը գուրթարապիլմիշլեր տիր։ Եալընընզ կէրէք պունլարտան վէ կէրէք պունլարը գուրթարմագա կիտէնլեր իչինտէ 2-3 քիչի եարալանմըշլար տը։

ՊՈՒ ԿԻՒՆԲԻ ՃԻՆԱՑԼԻԹ

Պու սապահ սաաթ 3½ գարարլարընա Պալաթտա Տիւպէք նամմահալտէ սապգալը Մօչոն վէ Եագօ նամ Եահուտիլեր • ճիվարտա պիր Եահուտի գըզընը տիւյունինտէ սապահլարա գատար իչրէթ իթտիքտէն սօնրա, պիր մէյլանէյէ կիտիպ օրատա տախի գաֆիալարը զիյատէճէ թիւթսիւլէյիպ, Մօչոն տիւյիւն սահիպի Իլիայա «սէն պանա բաղպէթ իթմէտին» տէյու թահգիրտէ պուլունարգատան սօնրա, պէլինտէ պուլունան գընըզ լաքէրտա պուչաղլյա Իլիանընն սօլ գաստը իւզէրինտէն տէրինճէ եարալամըշ վէ պուչաղը պիւքտիկինտէն պուչաղըն ուճը իչէրտէ գալմըշ տը։ Մէճրուհ անիտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Մօչոն՝ գընըզ պուչաղյա քէնտի տրգատաղը օլան Եագօյը տախի եիւզիւնտէն եարալամըշ տը։ Գաթիլ տէրէսէթ օլընմըշ վէ տիկէր մէճրուհ Եագօ տախի Եահուտի խասթախանէսինէ նագլ օլընմըշ տը։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Օսմանը ֆօնտօլարը իւզէրինտէ պուկիւն չայանը տիգգաթ թէրագգը կէօրիւմիշ տիր։ Գօնսօլիտ էվվէլքի ագշամ 32.30 գարանըպ, տիւն 32.32ի գատար չըգմըշ, վէ ագշամ 32.34տէ գարանմըշ օլուպ, պու սապահ 32.33½ ալըմըշ վէ 32.38է գատար չըգմըշ տը։ Շըմէնտրֆէր տախի տիւն ագշամ 127.12½տա գարանըպ 127է էնմիշ իսէ տէ, տիւն կէճէ ալընան թէլէկրաֆլար իւզէրինէ պու սապահ 129 ֆր. աչըմըշ վէ քէսմալը կէրմի իլէ մուատտէլէ իճրա օլընմագտա պուլընմըշ տը։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Ս. Ծնունդ միւնասէպէթիյլէ տիւն տախի Բաթրիգխանէտէ Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլերինի թէպրիք իթմէյէ պաղր զէվաթ կէլմիշ օլուպ, էղճիմիլէ Ս. Փրկիչ խասթախանէսի Հոգաբարձութիւնը ազասընտան Խօրասանճեան աթուճ. Միքայէլ էֆ. հազրէթլերի իլէ Տօգթ. Նազարեան իպղ. Աբրահամ պէյ վէ Օրթաքէօյ քիլիսէսի Աւագերէցի Տէր Սարգսեան Արժ. Տ. Սահակ վէ Պէյօղլու Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսի Աւագերէցի Մկրեան Արժ. Տ. Յովհաննէս աւագ քահանայլար իճրատի զիյարէթ իթմիշլեր տիր։ Կրօն. ժողով Դեր-Ատենապետի Մանկունի Դեր. Տ. Վահրամ Սրբազան տախի՝ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլերինէ պիր մէքթուպը մախսուս իրսալ իտէրէք, նամիզատլըղընը պիլպէյան ըէսմը թէպրիքի իյֆա էյլէմիշ տիր։

———

Նպաստից Յանձնաժողով գարարըյլա պունտան ագաէմ Երզնկա վէ Շապին Գարահիսարա թուրֆ ֆիտանլարը կէօնտէրիլմիշ իտի։ Պու քէրրէ տէ էկին Գաւառ. վարչութիւնընը թալէպի իւզէրինէ մէզգիւր Յանձնաժողով՝ սօն իճթիմանընտա, էկինէ՝ զէրինէ տաիր թալիմաթը մախսուսէսիյլէ պէրապէր պիր պուչուգ օգկա տուրֆ ֆիտանը թօխումը կէօնտէրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

———

Երուսաղէմտէն եազըլտըղընա կէօրէ, Խապայեան Տ. Մահակ Սրբազանը Կիլիկիա Կաթողիկոսըղընա ինթիխապը գաթիէն թաատիգ իտիլմիշ օլմաղլա, Ս. Երուսաղէմ Միաբանութիւնընը Ընդհ. ժողովը՝ եազընտա Լուսարարապետ ինթիխապընը իճրա իտէճէք տիր։ Պու մէմուրիյէթը ըուհանիյէյէ ինթիխապը էն զիյատէ միւհթէմիլ օլան նամզէտ՝ Զիլինկիրեան Տ. Եղիշէ վարդապետ օլուպ, Միաբանութիւնտան պիր գրսմընը նամզէտի տէ Անոյշեան Տ. Գաբրիէլ վարդապետ իմիշ։

———

Օրիորդ Աննա Եզեանց՝ 1897 սէնէսինտէն պէրու Էրզրումը Կարմիր վանքտա Թէէսիս օլընան Որբանոցա մուավէնէթ իթմիշ վէ 50 չօճուղը թահրը հրմայէսինէ արմըշ վէ սէնէտէն սէնէյէ մէզքիւր Որբանոցա 250 լիրա թէէսիյէ իթմէքտէ օլտուղը հալտէ, պու քէրրէ Բէթէրպուրկտա վէֆաթ իթմիշ տիր։ Մէզքիւր Որբանոցը պիր հիւսնի հալտէ պուլընտրըմագ իչիւն միւթէվէֆիյէի մումայիլէյհա՝ Բէթէրպուրկտա գաաընլարտան միւրէթթէպ պիր Խնամակալութիւն հէյէթի թէշքիլ իթմիշ իտի։ Մումայիլէյհանընն սայ ու զայրէթի սայէսինտէ մէզքիւր Որբանոցը՝ էօլտիկինտէն սօնրա տախի պագը սագլամագ իչիւն պու կիւնքի կիւն հազրը 500 լիրա վար տը։

Էրզրում Առաջնորդ Տ. Եղիշեան Տ. Զաւէն վարդապետ՝ Կարմիր վանքտա միւթէվէֆիյէի մումայիլէյհա Օրիորդ Աննա Եզեանցին իսթիրահաթը ըուհը իչիւն Ս. Պատարագ այինի վէ Հոգեհանգիստ Պաշտօնը իյֆա էյլէմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բէթէրպուրկ 22 յունվ.—Զարընն Բօմայա սէյահաթը՝ էսպապը սրհհիյէյէ մէպնի զալիպա կէրի պրագլյաճագը։

Բարիզ 22 յունվ.— Ուաշինկթօնտան պա Թէլէկրաֆ իշար օլունտրընա կէօրէ, Միւճթէմէի Ամէրիգա հիւքիմէթի՝ Սան Դարլոս թօքա թուրթուլմասընտան տօլայը Ալէմանիայա իսթարաթ ու իթիրազաթտա պուլընմըշ տը։ Մամաֆիհի Ալէմանլար տիւն թէքրար թօք աթէշինէ պաչլամըշլար տը։

Բօմա 22 յունվ.— Զարընն՝ էսպապը սրհհիյէյէ մէպնի Բօմայա սէյահաթընը թէէսիր իտէճէկինէ տաիր զուհուր իտէն չայիա թէհագգուգ իտիյօր։

Ուաշինկթօն 22 յունվ.— Թէէմինէն ռիվայէթ օլունտրընա կէօրէ, Միւճթէմէի Ամէրիգա հիւքիմէթի՝ չու սօն կիւնլէրտէ թօք աթէշի իճրա իթմիշ օլմասընտան տօլայը Ալէմանիայա իսթարաթ ու թէվպիսթաթտա պուլընմըշտը։

Բարիզ 23 յունվ.—Մէճլիսը մէպուսան՝ պու կիւն մալիյէ վէ միւսթէմլիքաթի նէզարէթլերի պիւտժէլերինի գապուլ իթմիշ վէ զըրատի նէզարէթի պիւտժէսինին միւպահասասընա պաչլամըշ տը։ Անճագ եարընն Մ. Ժօրէ՝ ումումի բօլիթիգա հագգընտա մուֆասալ պիր բրօկրամ նութգը իյրատ իտէճէք տիր։ Խարիճիյէ նազրը Մ. Տելգասէ՝ խարիճիյէ նէզարէթի պիւտժէսինին միւպահասասը միւնասէպէթիյլէ, խարիճի մէսէլէլերէ տաիր իյրատ օլունան պիլճիւմէ սիւվալլերէ ճէվապ վերէճէք տիր։

Մատրիտ 22 յունվ.—Ֆրանսա սէֆիրը ճէսիտի Մ. Դամպոն՝ իթիմատամէլերինի պու կիւն գրալ Ալֆոնսա թագտիմ իթմիշ տիր։ Մատրիտ կազէթալարը՝ միւթթէֆիգէն սէֆիրը միւշարէլէյի մէտհ ու սէնա խիյօրլար։

Բէչթա 22 յունվ.—Խապէր վերիլիկինէ կէօրէ, Մահամուտխան Մէճլիսը մէպուսանը բէյնի գոնթ Աբոնի՝ իսթիֆասընը վերէճէք վէ արգասը սբրա 50 սերպէսթի (լիպէրալ) մէպուսը իսթիֆա իտէճէքմիշ։

Բօմա 22 յունվ.—Իթալիա տոնանմասը՝ Ինկլիթէրա գրալը Եէտինճի Էտուարտն Պահրը Սէֆիտատ իճրատ սէյր ու սէֆէր իթտիկի էնտատ գրալը միւշարէլէյի սէլամլայտաղ տը։

Լօնտրա 22 յունվ.— Պօէրլերին տաքէր սաֆֆիլարը արասընտա Ինկլիլիզէմ ալէյհինտէ մուհարէպէ իթմիշ օլմագլա մաղնուն օլան մէպուս Լինչին՝ հէյլթը տատալ (ժիւրի) թարաֆընտան մուհաքէմէ օլունմասընա տիվանը քիւպրա գարար վէրմիշ տիր։

ԻԹԱԼԻԱ
Վէ
ՄՈՒԱՀԷՏԱԹԸ ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

[illegible] գարա հիւքիւմէթլէրի [illegible] ֆեմուտ օլան մուահէ-[illegible] Թիւճճարիյէնին Թէնիսի պայանագ միւզաքէրա-[illegible] Իալիա էֆքեարը [illegible] տէթլէ իշղալէ [illegible] մը. [illegible] աթթա մէզքիւր միւզաքէրաթը Պէրլինտէ իճրա ի-տիլէճէկի վէ պու էնտատէ միւԹէ-լիֆ տէվլէթլէր նամընա հազրը պու-լընճագ մէմուրիյին մախսուսէնին քիմլէրտէն իպարէթ օլաճաղը տա պէյան օլունմագտա մը։

Մամաֆիհի Աւսթրիա-Մաճառիս-թան հիւքիւմէթի՝ Իթալիայա մու-գու պուլան իխրաճաթընին էհէմ-միյէթինի՝ Ֆրանսայա իխրաճ էյլէ-տիկի մրգտարը զաաֆնա մուահիլ կէօրէրէք, պունտան իլէրի կէլէն մէնաֆիի ազիմէնին պագասընը Թէ-էմին իչիւն, Իթալիա շարապնա գարը պաղը միւսատատթա պու-լընմագ ազմը գաթիսինտէ օլաղընը-տան, Իթալիա հիւքիւմէթի տէ տօսթ վէ միւԹէֆիգի օլան Աւսթ-Թրիա-Մաճառիսթան հիւքիւմէթի-նին նիյաթը խայրխահանէսինէ գար-ը —ռուսում Թարիֆասընտա պաղը մէվատտա մէվճուտ օլմասընա բաղ-մէն— հիւսնի մուգապէլէտէ պուլըն-մագ էմէլը մախսուսընտա մը։

Գարիպէն Բարլամէնթօյա Թէվֆի օլունճագ վէ պու սուրէթլէ էճնէ-պի միլլէթլէրին նազարը միԹալէա-սընա արզ իսիլէճէք ռուսում Թա-րիֆասընին նէյը ու իյանը չիմիյէ գատար Թէէսիր իսիմիշ իսի։

Իթալիա ռիճալը հիւքիւմէթինին պունտան մագսէտի՝ Ռէյյիյթակ մէճլիսինէտ մէվգրի Թեզէքքիւրտ պուլընան ռուսում Թարիֆի ճէ-տիտէսի միւզաքէրաթը իւզերինէ իճրատ Թէէսիր էյլէմէքտէն կէրի տուրմագ, վէ Աւսթրիա իլէ Մաճա-ռիսթան հիւքիւմէթլէրի արասընտա Թէաթի օլունան միւզաքէրաթը Թիւճճարիյէնին նէթիյէճէսինէ ինթի-զար էյլէմէք իսի։ Կէրէք Աւսթրիա վէ կէրէք Մաճառիսթան հիւքիւ-մէթլէրի՝ պէյնլէրինտէ ադտու Թէ-աթի օլունան իթիլաֆնամէ ահքաա-մընը էլան խաֆի ԹուԹարագ մէյ-տանը իլանիյէթէ վաղ էյլէմէմիշլէր տիր։

Պունընլա պէրապէր Աւսթրիա վէ Մաճառիսթան տրասընտա ադտ օլը-նան իթիլաֆնամէ մէվատտը միւ-հիմմէսինին՝ տօսթ վէ միԹէֆիգի պուլընան Ալէմանիա իլէ Իթալիա հիւքիւմէթլէրինէ սուրէթը խաֆիյէ-ատ Թէպլիղ իսիմիշ օլուղընը պէ-յան իսէրսէք հայրէթ իսիլմէմէլի տիր. ռուսում Թարիֆալարը՝ Աւսթ-Թրիա-Մաճառիսթան վէ Իթալիա Բարլամէնթօլարընա հէնուզ Թէպլիղ իսիլմէտիկի հալատ, Իթիֆաղը Միւսէլլէսի Թէչքիլ իտէն տէվլէթլէր արասընտա մէվճուտ օլան էֆքեար վէ միւնասէպաթ՝ միւզաքէրաթը աթիյէի Թիւճճարիյէ իւզերինէ Թէէ-սիր հասրլ իտէճէք պիր ընէք վէ չէքլատ տիր։ Իթիֆաղը Միւսէլլէս էրքեանընտան հէր պիրի՝ վէզայիֆը մէվտուէլէրինի լայրգ օլտուղը վէճճ-լէ Թագտիր իտէրլէր վէ պու սէ-պէպտէն տօլայը հէր տիւրլիւ մա-նիա վէ միւզքիլաթա բաղմէն միւԹէլիֆ միլլէթլէր արասընտա մէվճուտ օլան միւնասէպաթը տօս-Թանէնին տէվամընը Թէէմինէ հաս-րը ամալ էյլէյճէճքլէր տիր։

Իթալիայա կէլինճէ, միւզաքէրաթը Թիւճճարիյէտէ հազրը պուլընմագ իւզրէ Թային իտիլէճէք մէմուրը՝ Բարլամէնթօ ազասը իլէ վէ Իթա-լիտ էգօնօմի էրպապը արասընտա պիր մէվգրի միւսԹէսնա իշղալ իտէն Մ. Լուիճի Լօզաթիթի օլաճաղը պէ-յան վէ Թէէմին օլունմագտա իսէ տէ, Մ. Լօզաթիթինին պունը գա-պուլ իտուպ իթմէյճէճէկի հէնուզ մէշքիւք տիր։ Պունտան 10 սէնէ էվ-վէլ Ռուտինի դապինէթասընտա մա-լիյէ նէզարէթինի էյֆա իտէն վէ Ի-թալիա իլէ ճիվար տօսթ տէվլէթլէր արասընտա միւնասէպաթը Թիւճճա-րիյէ ադաք իչիւն պիր Թարիֆը Թէ-վկիյէ պուլմաղա Թանընմըշ օլան Մ. Զրունօ Շերմիրի՝Ալէմանիանընը էն զի-յատէ մագհարը միւսատատ օլան տէվլէթլէրէ գարշը պախշ էյլէտիկի միւսատատլէրի Իթալիայա պախշ ԻԹ-մէքտէն իմԹինա էյլէմէսի իւզերի-նէ Թէվէլլիւա իտէն պէօյիւք միւշ-քիլաթը ըէֆ վէ իզալէ խուսուսընտա պէօյիւք պիր մէհարէթ իպրազ էյ-լէմիշ իսէ տէ, մումայիլէյհին միւզա-քէրաթը Թիւճճարիյէյի էյֆա իչիւն Պէրլինէ եզամ իտիլմէսի ինԹիմալտէն ընէք ուղագ տը։ մամաֆիհի Բար-լամէնթօտա ռուսում Թարիֆասը միւ-զաքէրաթը ճէրէյան ԻԹտիկի սը-ռատա ֆէվզէլատէ միհիմմ պիր ըօլ էյֆա էյլէյճէկի տէ աշիքաար տը։ Իթալիա միւնասէպաթը Թիւճճարի-յէսինին Թէճտիտինի կիւճլէշտիրէ-ճէք մէվատտան էն միհիմմի շարապ մէսէլէսի տիր։ Աւսթրիա-Մաճառիս-թանա իխրաճ օլունան շարապը մըզտարը էրէյի ճէհէմմիյէթլի օլուպ, Աւսթրիա-Մաճառիսթան Թարաֆը-նան շարապ հագգընտաքի ահնանա-մէտէքի մատտէյէ գարշը էյֆա օ-լունան միւշքիլաթ տա ընէք ազիմ օլ-տուղընան, մէսէլէ արիզ ու ամիզ Թէտգիգէ միհրաճ տը։

Պինանէնալէյհ շարապը Իթալիա-նան Աւսթրիա-Մաճառիսթանա տա-հա միւսատատ պիր սուրէթտէ իս-խալի իչիւն Ֆրանսա՝ Սբանիայը քիւստիրմէքսիզին պագը խաֆիֆ Թատտիլաթ իճրասը չարէլերի Թէ-հարրի օլունճագ տը։ պու պապ-ատ իԹիլաֆ հուսուլի նէ ատրէճէ միմքին օլտուղը չիմտիտէն Թային իտիլէմէզ։

ՎԷՆԻԶՈՒԷԼԼԱ ՎԷ ՏԷՎԼԷԹԼԷՐ

«ԲԱՆԹԷՐ» ՆԱՄ ԱԼԷՄԱՆ ԹՕՐ ԿԱՄՊՕԹԸՆԸՆ ԽԱՐԱԳԻՑԷԹԻ

«Նիւ-Եօրգ Հէրալտ» կազէթասընտա աթիճէքի Թէլէկրաֆ կէօրիւլմիշ տիր.

«Դարագաս 18 յունվար. — Պու կիւն Դարագաստա պէօյիւք հէյէճան հիւքմֆէրմա օլմուշ տը։ Պու կիւն Մարագափօ հիւքիւմէթինտէն ալընան ըէսմի խապէրլէրէ նազարէն, պիր մուհարէպէ վուգու պուլմուշ վէ «ԲանԹէր» նամ Ալէման Թօր կամպօԹը մաղլուպ վէ բէրիյան օլմուշ տը։

«Մարագափօ լիմանընտան Եիրմի միլ մէսաֆէտէքի գանալը մուհաֆազասընա մէմուր Սան Դարլօս գալէսինին գօմանտանը ժէնէրալ Ժօրժ Պէլլօ՝ ըէիս ԴասԹրօյա աթիճէքի Թէլէկրաֆը քէչիտէ իթմիշ տիր.

«Ճումաա էրԹէսի կիւնիւ էօյլէն-«տէն պիր ազ էվվէլ պէք Թօր կամ-«պօԹընը քէմալը սիրաթլա մէգ-«քիր գանալա տուխուլ իթտիկի «կէօրիւլմիշ տիր։

«Մէգքիւր Թօր կամպօԹը՝ մէնդիլէ «եագլաշտրգտա, պիլիմիյէ պաթար-«եալարը իլէ աթէշ իթմէյէ պաշլա-«մըշ տը։ Տէրհալ մուգապէլէ իԹ-«տիք վէ մուվաֆֆագ օլտուգ։ «Բան-«Թէր» Թօր կամպօԹը իւզերինտէ «իքի տէֆա բաԹլայըշ սէսի ալտգ։ «Մէգքիւր կամպօԹ դալգա խասար-«տիտէ օլտու։ «ԲանԹէր» պիր սա-«աթ Թօր աթէշի իճրա իԹտիքտէն «սօնրա, ըէք ֆէնա պիր հալտէ զէ-«տէլէնմիշ օլարագ աղրը աղրը կէրի «չէքիլմիշ տիր։

«Գալէ ըէք օ գատար խասարտի-«տէ օլմամը տը։»

«Գարագասը ըէք չօգ Թիւճճարը միւԹէպէրէսի Թարաֆընան ալը-նան խուսուսի Թէլէկրաֆլար՝ հիւ-քիւմէթին մալիմաթը Թաստիգ իտիյօրլար։

«Սան Դարլօս գալէսինին լաագալ իքի գրԹա եէնի Թօրը վար իտի։ Պիր Թօր կամպօԹընը գօլայճա տօ-լաշպիմէսի իչիւն Մարագափօ լի-մանընը մէսխալ գանալը զայէթ տար տը վէ ըէք օ գատար տէրին տէյիլ տիր։

«Պունտան մատտա, ըէսմէն խա-պէր վէրիլմէկինէ կէօրէ, իքի Ալէ-ման Թէլէֆ իտիմիշ վէ պիր չօգ տա եարալըլար վագը օլմուշ տը։ Վէ-նիզուէլա մէսէլէսինին Թէսվիյէի միւսալէմէԹճուլանէսի իւզերինէ սուի Թէէսիրի օլաճագ օլան պու հատիս՝ Դարագաստա խապէր ալընըգտա, ըէք զեյատէ ըզհարը մէսէրրէթ վէ չատիմանի օլունմըշ տը։

«Հիւքիւմէթին նուֆուզը պիր մէ-մուրը՝ պանա Ֆիւրասատան յուն-վար 11 Թարիխլի պիր մէքթուպ կէօսԹէրմիշ օլմաղլա, պու մէք-Թուպտա ըէիս ԴասԹրօյա վէրիլէն մալիմաթա կէօրէ, յունվար 10ընա տօղրու Ալէմանիա պահրիյէսի՝ Սան Դարլօս գալէսի իւզէրինէ հիւճում իճրա իԹտիրմիշ տիր։ Մ. Պուէնին միւվասէլէԹինտէն էվվէլ էմրը մէգ-քիւր Պէրլինտէն վիւրուտ իԹմիշ ի-տի։ Ցիմէք հիչ չիւպհէ եօգ տը ը քի, պու մուամէլէ էվվէլտէն Թասավվուր քարիմէմիշ իտի։ Պուրատա քիմսէ պունը անլայամայը։ Մէգքիւր ֆիւ-Թուհաթ խապէրի Դարագասա վիւ-ռուտ իԹտիքտէ, էհալի նիւմայիշլէր իճրա իԹմիշ տիր։»

Մ. ԶԷՄՊԸՐԼԷՅՆԻՆ ՊԻՐ ՆՈՒԹԳԸ

ԻնկիլԹէրա միւսԹէմիքաթ ու-մուրը նազրը Մ. Զէմպըրլէյն՝ էլան ճէնուպի Աֆրիգատա Թրանսվաալ-տա սէյահաթ իԹմէք իւզրէ օլուպ, կէչէն ճումաա էրԹէսի կիւնիւ եօ-հաննէսպուրկտա պիր նուԹգ իյրատ իԹմիշ, վէ պու նուԹգտան բէք չօգ պահա օլունմագտա պուլընմըշ տը։ Նազրը միւշարէլէյ՝ էվվէլ պէ էվ-վէլ ումուրը մալիյէ հագգընտա ի-Թաի մալիմաթ էյլէմիշ, վէ Թրանս-վալ իլէ Օրանժըն պօրճլարընը Թէ-էտիյէ իԹմէք, տէմիր եօլլարընը սա-Թըն ալմագ, էէնի խաԹԹլար ինչա իԹմէք վէ տիկէր ումուրը նաֆիա վէ խանր Ֆիճրա էյլէմէք իչիւն Բար-լամէնթ-յա 35 միլեօն Ինկիլիզ լիրա-լըգ պիր խԹիգրազ ադտը Թէքլի-ֆինտէ պուլունճաղընը պէյան էյ-լէմիշտիր։

Մ. Զէմպըրլէյն՝ տիկէր մէսաելը տախիլիյէտէն տախի պահա իԹտիք-տէն սօնրա, պէրվէճէը աթի մուխ-ԹարիյէԹը իտարէսի մէսէլէսինտէ նագ-լը մէգալ իԹմիշ տիր.

«Թրանսվալ էհալիսինին էֆքեար-ը ումումիյէսի՝ մէմլէքէԹին մուխ-ԹարիյէԹը իտարէսի վագԹը կէվէ-միշ օլմասընան իպարէԹ տիր։ Մէգ-քիւր մուխԹարիյէԹը իտարէյի վէր-մէմէսինտէ ԻնկիլԹէրանընն հիչ պիր մէնֆաաթը եօգ տը։ էկէր պունը ըէտտ իտէր իսէ՝ մէմլէքէԹին մէն-ֆաաթը իչիւն տը։»

Պատէհու Մ. Զէմպըրլէյն՝ նուԹ-գը մէգքիւրտէ, վալի լօրտ Մինէր հագգընտա էմիյէԹլերի պէրքէմալ օլմասընը Պօէրլերէ նասիհաթ իԹմիշ վէ չեօյլէ սեօյլեմիշ տիր.

«Վագտալար միւսատատ իտուպ տա պիլա մուխԹարա պէօյլէ պիր լուԹֆատա պուլընը իսէ ԻնկիլԹէրա՝ մուխԹարիյէԹը մէգքիւրէյի մաէլ-մէմունէյէ իԹա իտէճէք տիր։ Քիւ-չիւք տէվլէԹլեր իլէ անլէրին ուֆագ ԹէֆԹէք մուհարէպէլերի զէմանը կէչ-միշ տիր. իսԹիգալ՝ պէօյիւք իմ-բէրԹօրլարընը տը. վէ Ինկիլիզնին-քինտէն պէօյիւք պիր իմբէրԹօր-լըգ եօգ տը։ Անա մէմլէքէթ պու-նըն իպրէԹինի կէօսԹէրմիշտիր։ Ար-Թըգ տէվլէԹը միւշարէլէյհա իլէ միւսԹէմլիքաԹլարը արասընտա եէքթիկէրինտէն արըլմագ մէսէլէսի եօգ տը։ ՄիւսԹէմլիքաԹլար՝ կէ-րէք քէնտիլէրինին վէ կէրէք պիզիմ օլան պու զիչերէֆ իմբէրԹօրլըգ-տա քէնտի վազիֆէլերինի էյֆա ի-տէճէքլեր տիր։»

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Ֆրանսա ըէիսը ճիւմհուրը Մ. Լու-պէ՝ Պահրը Սէֆիտատ իճրաի սէյ-հաթ իԹտիկի էսնատէ, պիր իԹա-լեան ֆիլօ տօնանմասը՝ ըէիսը միւ-շարէլէյհէ ըէսմը սէլամը էյֆա խէ-ճէք տիր։

Աւսթրիա-Մաճառիսթան տօնանմասը՝ Վէնէտիկ տէնիզի իլէ Պահրը Սէֆիտատ մարտ այընտա իճրաի սէյր ու սէֆէր իԹմէյէ պաշլայաճագտը։

Վիէննատաքի «ԲօլիԹիչէ Գոռէս-բօնտէնց» կազէթասընին պէյանընա կէօրէ, Աւսթրիա-Մաճառիսթան տօ-նանմասընին մէզքիւր սէյահաթընին մէսաելը սիյասէյէտ Թէպլիւգի օլ-մասը՝ քիւլիյէն եանլըշ տը։

Ֆրանսզ «Թուէն» նամ Թրանս-ատլանԹիք վապորը՝ էվվէլքի կիւն Ֆրանսանընն Հավրը լիմանը էօնիւնտէ միւհԹերեգ օլմուշ տը։

Վէնէտիկ պէլէճիյէ հէյէԹի՝ չէհ-ը մէզքիւր ասարը աթիգասընին Թամիրի մէսարիֆի իչիւն 350,000 ֆր. Թախսիսաթ իԹասընա մուվա-ֆագաթ իԹմիշ տիր։

Բարիզ ճէզա մահքէմէսի՝ Մ. տը Բրէսանսէյի 400 ֆրանգ, վէ Մ. Հալէվէյն իլէ «Օռօռ» կազէթասը միւարիրի տէ 100էր ֆր. ճէզան նագ-տի վէ հէբսինի պիրտէն 1 ֆրանգա զարար զիյան Թէէտիյէսինէ մահքիմ իԹմիշ տիր, զիրա պունլար՝ ժէնէ-րալ Պօնալ ալէյհինտէ նամուսչիքէ-նանէ պէնտլեր նէյը իԹմիշլեր տիր։

ԻնկիլԹէրա Թիճճարէթ իտարէսի վէքիլի Մ. Մագ Լին՝ Իրանա հարէ-քէթ իԹմիշ տիր։ Մ. Մագ Լինին մէմուրիյէԹը մախսուսէսի՝ Ինկիլիզ Թիճճարէթի իչիւն Իրան մէմլիքինտէ նէ մախրէճլեր պուլընաղընը Թէագիգ իԹմէքտէն իպարէԹ տիր։ Տիկէր Թարաֆտան ԻնկիլԹէրա գրա-լընն պիր հէյէԹը մախսուսէսինի գապուլ իԹմէք իչիւն Թէհէրանտա Թէտարիքէաթ իճրա օլունը յօր. զիրա պու հէյէԹը մախսուսէ՝ Տիզ Պաղը (Ժառըքիէր) նիշանընը Իրան Շահընա Թէսլիմ իտէճէք տիր։

ՏԷՀՇԷԹԼԻ ՊԻՐ ՏՈՒԷԼԼՕ

Կէչէն ճումաա էրԹէսի կիւնիւ Ա-լէմանիանընն Կրիւնվալտ օրմանընտա, ավճը Ցունը Թապուրընն ԻՀԹիյաԹ զապԹանընտան միրալայ Ֆլէնս-պուրկը տագԹ. Այ իլէ իսմի հէնուզ մէճհուլ պիր խասիմ արասընտա պիր տուէլլօ վուգու պուլմուշ տը։ Ֆլէնս-պուրկտա ըէք միԹէպէր պիր Թա-պիպ օլան ՏօգԹ. Ա.՝ մէզքիւր տու-էլլօտա Թէէճ օլուպ, էվվի օլտուղը-տան՝ քիչիւք եաչտա պէչ նէճէր չօճուգ էօքսիւզ պրագմըշ տը։

«Պերլինէր ԶայԹունկ» կազէԹասը՝ պիր հէյէճանը ամիգի մուճիպ օլան պու տուէլլօ հագգընտա պէրվէճէը աթի Թաֆսիլաթ վերիյօր.

«ՏօգԹօր Այրն խասիմի՝ Բօցտամ ասաքիրը մուհաֆըզասընտան եիւգ-պաշը տը Լէյբէնիկէր տիր։

«ՏօգԹ. Ա.՝ պաշընտան պիր գուր-ջունլա վուրուլմըշ վէ անիաէ Թէլէճ օլմուշ տը։

«Մէրգում եիւգպաշը՝ խասիմինին ճէսէտինի ասքերի խասԹախանէսի-նէ նագլ իԹտիրմիշ տիր։

«Իշպու տուէլլօտա օն իքի զապը-Թան հազրը պուլունը յօրլար իսի։»

ՊԱԼՕՆԼԱ ՍԷՑԱՀԱԹ

Տանիմարգա զապԹանընտան միւ-լաղիմ էմնԹրէօմ՝ պու քէրրէ պա-լօնլա եիրմի ալԹը սահաթ սէյահաթ իճրա իԹմիշ տիր։ Մումայիլէյհ՝ պա-լօնլա ՍԹօգօլմտան հարէքէթ իսէ-րէք, հավատտ 725 քիլօմէԹրօ մէ-սաֆէսէ իճրաի սէյահաթ իԹտիք-տէն սօնդրա ԵուԹլանտտա Բամտէն նամ մէվգը գուրպինտէ եէրէ էնմիշ տիր։ Մումայիլէյհ պալօն սէյյահը՝ ԻնկիլԹէրայա վասրլ օլմագ իւմի-ահնտէ պուլունը յօր իտի իսէ տէ, բիւզկէտ՝ մէզքիւր պալօնը Շըմալ ճիհէԹինէ սիւրմիշ տիր։ Սօուգ ըէք չէտիտ օլտուղընտան, պալօն պիր ա-բա պուգ իլէ գաբլանմըշ իսէ տէ, սօնդրա զայէԹ սըճագ Անհէօ ատա-սը իւզերինէն կէչէրէք աթէյլեր իչինտէ եանան պիր հավատտա պու-լունտըը իչիւն՝ սէյյահը մումայի-լէյհ՝ պալօնրն բաԹլամասընտան գօրգարագ, ԹէէմինԹա մախսուս «սուբաբ»ը ազմաղա մէճպուր օլմուշ տը։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մուհաֆիրիյն իտարէ մէմուրիյէԹինէ՝ Տախիլիյէ ՆէզարէԹը ճէլիլէսի մէքթու-պի գալէմի միւտիր մուավինը էվվէլի սատտ. Նէիր պէյ հազրէԹլերի Թային,

Էտիրնէ վիլայէԹինտէ Միրէֆիէ գա-զասը գայմագամլըգը՝ Պէյրութ վիլա-յէԹի մայէԹինտէ իքմալը միւատէը նիզամիյէ իտէն Մէքքէսը Միւլքիյէի Շահանէ մէճլուսընընտան Ապուլլահ Բըզգալլահ էֆ.յէ,

Պէյրութ ռուսումաթ նազրը աթուֆ. Ֆեամի էֆ. հազրէԹլերինէ Թէքֆիէն ռիԹպէի պալէս, իչինինի օրուն Հիմայուն լէվազիմ ասիրէսի իքինճի չիպէսի միւտիր մուավինլերինէն իզզ. Ճէմալ պէյէ Թէքֆիէն միՀԹամլիզ ռիԹ-պէսի Թէվճիհ պույրըլմըշ տը։

ՆԻՃԱՆ

Մէսիրէի միւնէվվէրէ գատրը Բէ-ֆիզատ Համտա էֆ.յէ 2նճի վէ Թօր-խանէի Ամիրէ մէճլիսը Թէճրիպէ վէ մուայէնէ ազասընտան Թօրնու գայմա-գամը իզզ. Մէհմէտ վէ Ռիշտի պէյլէ-րէ 3ինճի Մէճիսի, ԱլԹընը օրուն Հիմայուն սիվարի 33ինճի ալայը Թապիպի եիզպայը Երուանդ էֆ.յէ, 3ինճի ռիԹպէլերէտէն Մէճիսի նի-շանլարը.

ՏօգԹ. սատտ. Ալէքսանար Գանպուր օղլու էֆ. հազրէԹլերինէ ալԹուն Իմ-Թիյազ, վէ Մէքքէպը Թրպպիլէի Միւլ-քիյէ մուալլի Լէրինտէն տօգԹ. Հօֆ-խանա Լիյագաթ միտալեալարը ինանա պույրըլմըշ տը։

)(39)(

ԲԻԱՑԱՏԱ ՊԻՐ ԶԻԶԷՔ

Մատամ՝ պու հիքայէյի մագամը իՀԹիխարտ Լէոնիտաս իլէ Կալիմանտա սէօյլէմէքտէ իտի։

Մատամ Պէլզէպուխթը՝ ԼէոնԹինին եիւզիւնէ պագարագ միԹէհայլիւր գալ-ատը ընը սէօյլէմիշ իտի. արգատաշլարընա խըԹապէն ատի քի,

—ԼէոնԹինէ պագընը, բէտէրլերիմ, պէօյլէ կիւզէլ պիր տահա կէօրիւ-միշ մի։

—Կալիմանտ, հազիգաթ արանըրտա՝ ԼէոնԹին ըէք պէօն տիր. գըզըմ Բալէ-մա իսէ տանէն ըէք գըյմէթլի տիր։

—Բալէմա հազիգաթէն կիւզել տիր. պունըն աքսինի իտատտա իտէմէյիզ, լա-քին ԼէոնԹինին եանընտա Բալէմատան պահա իԹմէմէք իյնատ իսէր։

—Եօգ, եօգ, պու սէօզիւն սօղրու տէյիլ տիր, չինքի Բալէմատտա տահա պաղգա խասսէլէր վար տը ը քի, էն պիրինճիսի՝ ԹէնտիրիւսԹ օլմասը տը։

Մատամ Պէլզէպուխթ՝ Կալիմանտը վէրմէքտէ օլտուղը միւնասէպէԹսիզ մա-լիմաթտան սոքը նազար իլէ սէօզիւնէ տէվամ պայլատը, տէտի քի,

—Պու գատար կիւզել գըզը պապասը օլմուշ օլա իտիմ՝ միւնասատտ օլմա-յան ֆէնալըգլարը պու գըզ հագգընտա եաբարտը։ Լէոնիտաս, սէն չիմտիյէ գա-տար նէ՞ իչիւն պէօյլ պիր հարէքէթտէ պուլընմասը։

—Պիզ տէ չալըշտըգ ամմա, մուվաֆֆագ յէԹսիզլիկիմիզի կէօրիւն։

Պու սէօզլեր սէօյլէնիր իքէն, եէմէք օտասընտա պուլընան սատթ եարըմ վուրտու։

Պէլզէպուխթ սատթա պագը, տէտի քի,

—Մատթ չիմտի ատգուզ պուչուղա կէլմիշ, զէման նա՞սըլ կէչիյօր։

Կալիմանտ՝ սիւվայ իտէրէք.—ՎագԹ կէլա՞ մի, Մատամ։

—Տը Վէնէչօյ եարըմ սատթ սօնրա պուրատա տը։

Պու սէօզտէն սօնրա Մատամ Պէլզէպուխթ՝ ԼէոնԹինին օմուզլարընա տա-գունը։

ԼէոնԹին՝ միԹէհայլիւրանէ պիր սուրէԹտէ կէօզլերինի աչըպ, Մատամ Պէլ-զէպուխթա տիգգաթլա պագը. տուատգլարը գըմըլատանարագ,

—Նէ՞ խԹէյօրսընըզ, Մատամ.—տիմէք իսԹէյօր իտի։

Մատամ՝ ԼէոնԹինին էլինի ԹուԹը։ ԼէոնԹինին էլի՝ տէրին ույգույա տալ-մըշ պիր քիմսէնին էլի կիպի նէմլի վէ սըճագ իտի։

Պէլզէպուխթ.—Գըզըմ, նա՞սըլսընըզ.—տէտիկինտէն, ԼէոնԹին՝ տգլընը պա-չընա Թօրլայըպ ճէվապէն տէտի քի,

—Էյիլիմ, Մատամ։

—Վիւճուտունընզտա պիր չէյ հըսս իտի՞յօրսընըզ։

—Աղրըսը ֆիլան եօգ իսէ տէ, պայզմ պիրազ աղըրճա օլուպ, տայմա ու-յումագ իտի՞յօրսըմ։

Պէլզէպուխթ՝ ԼէոնԹինին գատէհինէ պիր մըգտար տահա մահուա չարապտան տօղատուրարագ,

—Կիւզել գըզըմ, չունը տա իչէրտէնիզ աղըրըզ, ույգու հէման կէչէր.—տէտիկինտէն, զէվալը ԼէոնԹին սէրմէ-Թիքլի իչին նէ օլտաճընը անլայամայ-ըագ սօն գատէհի տէ իչտի։

Պիր գաչ սանիյէտէն սօնրա Մատամ Պէլզէպուխթ՝ ԼէոնԹինէ նա՞սըլսըն ֆի-լան տէյյու օտրուպ ԼէոնԹինին հալինի անլամագ իտԹտի իսէ տէ, պու տէֆա տրԹրգ տէտի չեգմատըզընը կէօրմէտի՝ մէմնունիյէԹինի մուճիպ օլտու։

ԼէոնԹինին պաչը պիԹին պիԹին էյիլիպ քիրբիքլերի տէ էյիճէ գաբանմըշ իտի։

Մատամ Պէլզէպուխթ՝ արգատաշլարընա խըԹապէն ատի քի,

—Թամամ սըրատը կէլտի։

Կալիմանտ՝ քէմալը մէմնունիյէԹլէ.—ԷվվէԹ, Մատամ, գուվվէԹի քեամիլէն մահվ օլտու...

Մատամ Պէլզէպուխթ Թէլաչտ.—Եօգ, օ տէրէճէյէ կէլմէտի, լաքին եա-գէն տը։

Մատամ տյաղտ գալգըպ, Կալիմանտա իչտրէԹ իտէրէք.—Հայտէ, ԼէոնԹինի հալվէԹ օտասընտա կէօԹիւրէլիմ, օրատա տահա էյի տիր.—տէտիկինտէն, Լէոնի-տաս «իչ անլաչըլըյօր» միյէրէք, քէմալը մէսէրրէԹինտէն սուֆրանընը իւզերինէ հըզլը պիր եումրուգ վուրտու քի, չիչէլեր պիրպիրինէ գարբլը վէ պիր գաչը գըրըլտը։

Պէլզէպուխթ՝ խօչնուտաըզըգտա Լէոնիտասա խըԹապէն.— Լէոնիտաս, օրա-տան գալգընը, սուֆրանընն իԹԹամընա խալէլ կէՀիրմէյինիզ. գատէհլէր քեա-միլէն գրիսԹալ Թաչընտան օլուպ, պէհերի իքիչեր ֆրանգա տը։

Լէոնիտասընն պիրազ ըէնկի պօղուլարագ պէյանը մատզէրէԹլէ եէրինէն գալգմըշ վէ Մատամ Պէլզէպուխթ իլէ Կալիմանտա տա ԼէոնԹինի սիրիւքլէմէքտէ պուլընմըշ իտի։ ՀալվէԹ օտասը՝ Մատամ Պէլզէպուխթն տահրէօնտէ էն բար-լագ, էն սիւլիւ պիր օտա օլուպ, Թէքմիլ Շամ գումաշլարը իլէ տեօչէնմիշ գա-նարէլեր իլէ սըրալանմըշ իտի։

Իքի լամպա՝ օճագլըղը իքի Թարաֆընտա պուլընըպ, օտայը զըյալարըյա կիւնահուզ տեօնահիրիյօր իտի։

Մատամ Պէլզէպուխթ՝ ԼէոնԹինի պու գանարէլերտէն պիրի իւզերինէ պօյու-պօյունճա եաԹրրպ, պաչընն ալԹընա պիր տէ եատարագ գօյատու։ Օտատան չգ-մագ իչիւն պիր գաչ ատրմ ալարգատան սօնրա, խաԹրընա պիր չեյ կէլերէք Թէ-բրար ԼէոնԹինին եանընա կէլտի։ ԼէոնԹինին տաչարընը Թօրլատրընը իյնէյի չգ-ըրպ, տիյմէլերինի չէօզտիկինտէն, ԼէոնԹինին բարլագ, ուզուն տաչարը՝ գա-նարէնին իւզերինտէ Թօք Թօք եըզրլար։

Պէլզէպուխթ՝ Կալիմանտա Թէվճիհը խըԹապ իլէ,

—Պու լէԹֆէԹէ, պու տաչարա նէ՞ տէմէլի, Կալիմանտ։

—Նէ՞ տէմէլի, մէֆԹունն օլմալը։

—Էկէր պու սաչարը քէօրիպպ տաԹըմը օլտա՝ չիւպհէսիզ 50 Ֆրանսըզ ալ-Թունը իտէր. պէօյլէ պիր կիւզել պաչտա պուլընմասը իսէ՝ 50,000 ֆրանգ իԹ-մէզ մի։

Մատամ Պէլզէպուխթըն քէյֆի ըէք եէրինտէ օլտուղը հալտէ, արգատաշլ-ար պէրապէր հալվէԹ օտասընտան չզգարագ եէմէք օտասընա կէլտիլեր քի, Լէ-նիտաս՝ Մատամընն գօրգուսընտան անլէրի տագատ պէքլեյօր իտի։

Պու իչ միւնասէպէԹսիզ եէրնէ ալէմը խապէ կէրտիլեր։ Պու սըրատա տու-վարտա պուլընան տատթ օն իքինճի վուրույօր իտի. Թամամ օն իքինճի վուրուլը-նը իԹմամ իԹտիկի զէմանա միւատաքի օլարագ տտիրէնին չընզրրազը չեքիտիկի իչիտիտ։

Դարունընն աչըլմասը՝ էհէմմիյէԹլի պիր միւատֆիրին իչէրիյէ կէրտիկինի իխ-պար իԹտիկինտէն, Մատամ Պէլզէպուխթ եէրինտէն ֆըրլայարագ քէմալը մէմ-նունիյէԹլէ տրգատաշլարընա տէտի քի,

(Տեվամ)

ԱՐՀԱՒԵՏ

Շամտան Պէյրութ վէ Հալէպ վէ սաիր մահալլերէ կիտէն եօլճուլար հագգընտա թիւթսիւ իճրա իթմէք իւզրէ Շամ-Ռիյագ վէ Ռիյագ-Համա վէ Շամը Մէզիրիպ խաթթլարընա աթըպպա պիթթային թէգայիւտաթը լաղըմէ իճրա օլունարագ, հէր թարաֆա թէմիզ եօլճուլար կէօնտէրիլտիկինտէն, վէ Շամտա խասրիլտիկինտէն պահալա Պէյրութ էքսիլտիկինտէն պահալա Պէյրութ վէ Հալէպ վիլայէթլերիյէ ճէպէլը Լիպնան միւթէսարրըֆլիղընդեն վաղ իթմիշ օլտուգլարը 10 կիւն գարանթինանդն այտրըլմասը լիւզումը վիլայաթ հրֆգիւսըհհէ սէր միւֆէթթիչի Պոնկովսքի բաշա թարաֆընտան իշար օլունմըշ տրը։

—Ալաֆը. յունվ.ին 21ի թարիխիյէ Իսքէնտէրիյէտէն ալընան պիր թէլէկրաֆտա Թուրք գասապասընտա 1ի եումուրճագտան վէ 3ի գօլերատան օլմագ իւզրէ 4 քիչի վէֆաթ իթտիկի իշար օլունըյօր։

Բաթրիգխանէտէն՝ Նպաստից Ճանճաժողով գալարըյլա թաշրայատուրթ ֆիտանլարը կէօնտէրիլմէքտէ օլտուղը պիր գաչ տէֆա եաղրմըշ տրը։ Տուլունը Ումումիյէ իտարէսի՝ տուրթ ֆիտանլարը թօխտումըյլա պէրապէր, Բաթրիգխանէյէ՝ անլերին տիքիլմէսինէ տաիր թալիմաթը տա կէօնտէրմիշ օլտուղընտան, մէգքիւր թալիմաթնամէյի՝ էհէմմիյէթինէ պինանէ վէ հէր եէրտէ լիւզումը օլապիլիր միլահազասըյլա պէրվէճհը աթի տէրճ իտէրիզ։

ՏՈՒԹ ԱՂԱՃԼԱՐԸՆԸՆ ՆԷ ԵՕԼՏԱ ՏԻՒԻԼԻՊ ԵԷԹԻՇՏԻՐԻԼԷՃԷԿԻՆԷ ՏԱՒՐ ԹԱԼԻՄԱԹ ՏԸՐ

Թօբրագ ինթիխապը

Տուրթ աղաճլարը պաթագլգ օլան վէ եախօտ հէր սէնէ պիր միտտէթ սու ալթընտա գալան վէ գայալը վէ գուրու պուլընան եէրլերտէն մասատա, հէր Թօբրագտա եէթիշտիրիլէպիլիր։

Թօբրաղը հաղբրլամագ ուսուլի

Թօբրագ՝ Թըշը. եվվել վէ եախօտ Թըշը. սանի այլարընտա հիչ տէյիլսէ եարըմ արչըն տէրինլիկինտէ վէ տարաղինին կէնիշլիկինէ կէօրէ, արալարը պիր արչընտան պիր պուչուգ արչընա գատար աչըգ պրագրլմագ վէ աչըգլըգլարը միւսավի օլմագ իւզրէ սըրա իլէ վէ պէլ վասթթասըյլա աչըլանագ վէ պու սըրալարտա մուգիրը օթլար վէ ադամ քէօքլերի իլէ օտաուն բարչալարը վէ պէյազ գուրտալը վէ Թաշլար պուլունը իսէ, հէրսի գալտրրըլըպ աթըլանագ տրը։

Պու Թօբրագ, չուպաթ այընտա վէ եվվելքի տէրինլիկինին նըսֆը տէրէճէսինտէ, պիր քէրրէ տահա պէլ իլէ աչըլանագ, սըրալարը ադրալարընտաքի եէրլերտէ պուլունան մուգիրը օթլար տախի Թէմիզլենմէք իչիւն սապան իլէ սիրիլէճէք վէ եախօտ պէլլէնէճէք տիր։

Տուրթ աղաճլարընը տիքմէք ուսուլի

Սաթըլգ ֆիտան ալընրրսա, պունդն եէնի չգարըլմըշ օլմասընա տիգգաթ իթմէք վէ կէնճ տուրթ աղաճլարընն ուգունլըգը վէ գալընլըգը էհէմմիյէթսիզ իսէ տէ, ֆագաթ սաբրն քէօք եօգարրսընտաքի գասպարմանդն օլտուգճա պէօյիճէք օլանլարընը սէչմէք լազըմէտէն տիր։ Պու ֆիտանլար, իքի սէնէլիք օլսա վէ չգարըլըպ եէնիտէն տիքիլմիշ վէ պուսանմըշ պուլունսա պիլէ իչէ եարար, ֆագաթ տինճ վէ գավի օլմալարը չարթ տրը։

Ֆիտանլարընն եիւզ ատէտի, ճէսամէթլերինէ կէօրէ, 4 ղչ.տան 12 ղչ.ա գատար ալընըպ սաթըլըր, օրթա պօյտա օլանլարը միւպայէտ իթմէք տահա էվէրիչլի տիր. ֆիտան միւպայէսը միմքին տէյիլսէ, թօխտուման վէ եա չէլիքտէն եէթիշտիրիլմէսի լազըմ տրը։

Թօխտուման ֆիտան եէթիշտիրմէք իսթէնիրսէ, պահար մէվսիմինտէ, եա խարիճտէն ալընաճագ վէ եախօտ կիւզելճէ օլմուշ տուրթ մէյվէսինի պիր գապ տէրունինտէ էլ իլէ սուտա եզմէքլէ, գապըն տիպինէ տուշճէճէք Թօխտումարը էվվելտէն պէլ իլէ էյճէճ աչըմըշ վէ տիւմ տիւգ խէլիմշ պիր Թարլայա էլ իլէ սաչոբզտան սօնրա, իւզէրլէրի Թարագ իլէ եավաշ էօրթիւլերէք Թօբրագ ալթընտա պրագրլմալը վէ պու Թարլա տայիմա բուլթուպէթլի օլմագ իչիւն, իւզէրինէ պիր մըգտար սաման աթըլարագ արա սարա սուլանմալը տրը։

Հէր Թարաֆը իչէր արչըն օլարագ, թէհլիյէ խիլէճէք աէօրթ քէօչէլի եէր Լիչիւն, պիր տիրհէմ Թօխտում քեաֆի տիր։

Եէնի ֆիտանլար պէօյիւմէյէ պաչլատգլարը վագրթ էն գայիֆ կէօրիւնէնլերի գօբարըլըպ, գալաճագ գուվվէթլի ֆիտանլարն արասը իչ բարմագ աչըգ գալմալը տրը։

Պու սուրէթլէ, հէր Թարաֆը պիր արչըն ուգուն օլան տէօրթ քէօչէլի պիր եէրտէ եիւզ էլլիտէն իքի եիւզ գասար ֆիտան հուսուլէ կէթիրիլէպիլիր։

Պու ֆիտանլար, սրգ սուլանտրգճա վէ թէմիզլենտիքճէ պէօյիւեէճէյինտէն, կէլեճէք սէնէ պահարընա չըգարըլուպ, տիքիլմէյէ սալեհ օլուրլար։

Տուրթ ֆիտանլարը չէլիքտէն եէթիշտիրիլեճէք օլուրսա, չուպաթ այընտա ճինի էյի վէ աչըլանմըշ պիր աղաճտան, պիր արչընն իչտէ իքիսի ուգունլըղընտա պիր պուտագ քէսիլիպ, եվվելտէն կիզելճէ պէլլենմիշ վէ կիւպրէյլենմիշ ֆիտանլրգ Թարլասընա ատոզու օլարագ, եարըընտա գատար պիրի պիրինտէն պիր պուչուգ գարրշ ուգագ օլմագ իւզրէ տիքիլիր, վէ իչպու պուտագլար իչիւն տախի, եօգարուտա Թօխտուման եէթիշտիրիլեճէք ֆիտանլար հագգընտա կէօսթերիլտիկի կիպի մուամլէլ օլունարագ, պիր սէնէ նիհայէթինտէ պու ֆիտանլար, տուրթլրգ իթթիխաղ օլունաճագ եէրլերէ տիքիլէպիլիր։

Թօխտուման հասըլ օլան ֆիտանլար

Թօխտուման եէթիշտիրիլեճէք ֆիտանլարընն տիքիլմէսի, չիտտէթլի սօուգ վէ գարլարընն մէվսիմի կէչտիքտէն սօնրա, եանի մարտ այընտա իճրա օլունաճագ տրը. խարիճտէն միւպայէա օլընան ֆիտանլար տախի, եէթիշտիրիլէն ֆիտանլար կիպի տիքիլեճէք տիր, եանի ֆիտանլրգտան պէլ իլէ չըգարըլաճագ, քէօքլերինին Թօբրաղը աթըլաճագ վէ սօնրա պու քէօքլերտէն էն գալընն օլանլարա հիչ տօգունըլմագսըզընն եալընը սաիր քէօքլեր պիրտէն վէ պէրապէր քէսիլեճէք տիր։

Տուրթ ֆիտանը տիքիլեճէք նօգթատա, գէլթուգ տէյնէյի չէքինտէ պիր արչընն ուգուն վէ պիլէք գատար գալընն պիր ֆիտան գաղընը իլէ եարըմ արչընն տէրին վէ տօղրու պիր տելիք աչըլարագ ֆիտան օրայա տիքիլիպ, սօնրա պու ֆիտան գաղընը իքի իչ քէրրէ ֆիտանընն եանընա եինէ օ տէրինլիքտէ վէ ֆագաթ մայիլէն սօգուլաճագ վէ օ սրրատա տախի ֆիտանընն էթրաֆընա Թօբրագ եըղմագ իչիւն, եինէ պու ալէթ գուլանընլաճագ տրը։

Զէլիքտէն հասըլ օլան ֆիտանլար

Պու կէնճ ֆիտանլար, եվվելա պէլ իլէ եարըմ արչընն տէրին վէ պէլին էնլիլիյինտէ պիր տելիք աչըլըպ, սօնրա քէօքլերի պօղուլմամագ վէ էթրաֆընտաքի Թօբրագ մուհաֆազա խտիմէք չարթըյլա վէ զիյատէ տիգգաթլա պուլունըգլարը ֆիտանլրգտան չըգարըլըբ վէ զէրրըմըզ քէօքլեր վար իսէ, անլեր տախի էյիճէ քէսիլիր վէ սօնրա հէր ֆիտան • հաղբրլանմըշ տելիյէ տիքիլիր. պու սըրատա, ֆիտանընն էթրաֆընտա պուլունան Թօբրաղը զիյատէճէ եըղմագտան իսէ, Թօբրաղընն ինճէ քէօքլեր արասընտա էյիճէ եէրլէշմէսի իչիւն, հէր ֆիտան քէօքիւնին սուլանմասը տահա ֆիտէլի տիր։

Թէրպիյէ վէ իմար.

Տիքմէ ամէլիյաթը խիթամ պուլուգտան սօնրա, հէր ֆիտան Թօբրագտան եօգարը պուլունան իքի կէօղ գատար քէսիլիպ, քէսիլէն բարչասը տա ալամէթ օլմագ իւզրէ սաբրն եանընա տիքիլեճէք տիր. պիրինճի սէնէ քիչիւք աղաճն էթրաֆընտաքի մուգիր օթլարը գօբարմագ իչիւն Թօբրաղը պէլլէմէլի տիր։ Պու սէնէ իչինտէ պու քիչիւք աղաճլարընն պօյու պիր արչընտան իչ արչընա գատար եիւքսէլիր, իքինճի սէնէ տախի չարա իլէ Թօբրաղընն գաղըմասը վէ մուգիրը օթլարընն ատոզու գաղըմասը լաղըմ տրը։

Թօխտուման հասըլ օլան աղաճլարտան յէգլանմասը լաղըմ տրը։ Պունընլա պէրապէր, տուրթ աղաճլարը չօգ գուվվէթլի օլսալար պիլէ, նիսան վէ մայիս այլարընտա եարբագլարընտան իսթիֆատէ իթմէք իչիւն պուտագլարը քէսիլմէյիպ, չուպաթ այընտա եարբագլար աչըլմազտան էվվել, եապանի տալլարընն քէսիլմէսի տահա միւնասիպ տիր, զիրա պու սուրէթլէ քիչիւք աղաճլարընն պօյու մաթլուպ տէրէճէ պէօյիւր։ Իչիւնճիւ սէնէնին պահար մէվսիմինտէ քէօքլերին քէսիլմէմէսի իչիւն պէլ եէրինէ, չաթալ իլէ Թօբրաղը գաղմալը վէ նիսան վէ մայիս այլարընտա եարբագլարտան իսթիֆատէ իչիւն ումում պուտագլարընն հաթթա պաչ Թութմագ իչիւն լաղըմ օլան եիւքսէքլիքտէ գալմասը իճազ իտէն սօն տալընն տախի գաթր ճայիզ տիր։ Պիր տէօնիւմ մահալտէքի գուվվէթլի տուրթ աղաճլարընն եարբագ մահսուլը իքի իչ կրամ Թօխտումտան չըգաճագ պէօճէքլերին պէպլէնմէսինէ քիֆայէթ իտէպիլիր։

Նէլէճէք սէնէլէրտէ իճրասը լազըմ օլան ամէլիյաթա կէլինճէ, պունլար միմքին իսէ սօն պահարտա կիւպրէյլենմէքտէն վէ իլք պահարտա պէլլէմէքտէն վէ սէնէ զարֆընտա տախի մուգիրը օթլարը մահվ իթմէք իչիւն չաբալամագտան իպարէթ տիր։

Պուտագլարընն գաթը տիչլի պուչագ իլէ վէ քիւթիյէ եագընն եէրտէն եանի հէր պուտագընն զուհուր իթտիյի նօգթատա քէսիլտիքտէն պիր գաչ կիւն սօնրա աչըլաճագ իքի քիչիւք եան Թօմուրճուգտան եօգարը իճրա օլունմալը տրը։ Դըշվագթընտա տախի գալաճագ տալարա տահա զիյատէ գուվվէթ վերմէք իչիւն, ինճէ տալլարընն քէսիլմէսի լաղըմէտէն տիր։

Պահար մէվսիմինտէ, եարբագլարընն աչըլտըգտան սօնրա տօնմասընտան գօղգուլըր իսէ, կիւնէչ չըգմագտան էվվել, Թարլատա մուխթէլիֆ եէրլերտէ տիման վերիր չէյլեր եագտըրմալը տրը քի, պու սուրէթլէ հասըլ օլան տիմանլար, եարբագլարը սարարըպ գըղարթմագտան մուհաֆազա իթսինլէր. պիրինճի վէ խուսուսիյլէ իքինճի սէնէ էանասընտա, տուրթ աղաճլարը Թարլալարընա, պաչգա պիր չէյ էքմէքտէն չէքինմէլի վէ միմքին տէյիլ իսէ, էքիլէճէք տիկէր նէպաթը, աղաճլարընն սըրալարը տրասընտա, եալընը պիր վէ նիհայէթ իքի տիզի իւզրէ էքտիրմէլի տիր։

Աղաճլարընն աչըլանմասը իլէ պէրիպէրինտէն մէսաֆէ վէ սաիրէսի.

Աչըլանմըշ տուրթ աղաճլարը, եապանի աղաճլարտան զիյատէ, պահար մէվսիմինտէ տօնմագտան մուԹէզարրուր օլտուգլարը կիպի, գրսա օլան աղաճլար, պօյու աղաճլարտան գօլայ տօնար, վէ եէնի չըգան հարիր պէօճէքլերի, օլ գատար գապա օլմայան եապանի տուրթ աղաճլարընն եարբագլարընը հէր եարբագտան զիյատէ սէվէրլեր։

Թօխտուման հասըլ օլան տուրթ աղաճլարը իչինտէ, աչըլանմըշ աղաճլարընն եարբագլարընա պէնդեր վէ ֆագաթ պունլար կիպի, օլ գատար գալընն եարբագ վերմէզ աղաճլար պուլընը։ Պու եիւզտէն իչ նէվվ տուրթ աղաճը վար տրը. պիրինճիսի, եապանի աղաճլար տրը քի եարբագլարը չօգ գըրրըմըշ, իքինճիսի, եարբագլարը Թամ օլուպ ճինսի իսլահ օլունմըշ, վէ իչինճիսի աչըլանմըշ օլանլար տրը. հէր Թարլատա մէգքիւր իչ նէվվի աղաճն պուլընտրրըմասը լաղըմէտէն տիր։

Եապանի ճինսի, էն էվվել եարբագ վերէճէկինտէն, պու նէվվի աղաճլարընն սարարընն տահմա գըսա պրագրլմասը լաղըմ տրը քի, պու սուրէթլէ, եարբագլար տահա չարբուգ աչրլը։ Պու նէվվի աղաճլարընն մուհաֆազասը իչիւն, չիթ վէ եախօտ խանէ էօնիւնտէ տիքիլմէսի միմքին իսէ, օլ Թագտիրտէ, պիրիպէրինտէն պիր զրրա մէսաֆէտէ պուլընաճագ իքի տիզի իւզրէ վէ հէր աղաճ օլ տիզիտէ, պիր զրրան իչտէ իքիսինէ միւսավի պիր մէսաֆէտէ տիքիլեճէք տիր։ Պու սուրէթլէ պիր նէվվի չիթ Թէչքիլ օլունըպ, պունընն տա հէր սէնէ վէ Թօբրագտան եարըմ արչընն եօգարըսընտա պիչիլմէսի լաղըմ տրը։

Թօխտուման հասըլ օլուպ, եարբագլարը Թամ օլան աղաճլարտան ալընաճագ աչը իլէ սաբը, պիր պուչուգ զրրատան իքի զրրայա գատար պրագրլմըշ վէ պիրիպիրինտէն հէր ճիհէթտէ, իքի պուչուգ զրրա մէսաֆէտէ պուլընաճագ աղաճլարա աչրլանաճագ տրը։

Ճինսի իսլահ օլունմուշ աչրլարա աչրլանաճագ տուրթ աղաճլարը իսէ, պօյու իքի զրրատան, իքի պուչուգ զրրա գատար օլուպ, արալարը հէր ճիհէթտէն, պիրի պիրինտէն իչ զրրատան, տէօրթ զրրա գատար ուզագ պուլունաճագ տրը։ Պու աղաճլարընն եարբագլարը տահա կէճ աչրլարագ, սօն եաչընա վարմըշ պէօճէճյէ եէտիրիլիր։ Զայիֆ աղաճլարընն պուտագլարը սաղլամ օլուպ, ֆագաթ հէնուզ եարբագլարընտան իսթիֆատէ օլունմամըշ աղաճլարընն պուտագլարընը քէսմէմէք լազըմ տրը։ Պու սուրէթլէ մէգքիւր աղաճլար, կէլեճէք սէնէլէրտէ տահա գատար սէյրէք օլուրսատա, ուճ Թարաֆընտան վէրեճէքլերի եարբաղընն սրգլէթի՝ տալարընն գաթընտան հասրլ օլմասը մէլհուզ օլան մրգտարտան տահա չգ օլաճագ տրը։

Տուրթ աղաճլարընն, ահվալ վէ չէրաիթը մաթլուպտ տահրէսինտէ տիքիլտիքլերի Թարիխտէն իչ սէնէ միւրուր իթտիքտէն սօնրա, տէօրտունճիւ սէնէտէն իթիպարէն, մէգքիւր աղաճլարընն մահսուլը իլէ եէթիշտիրիլէճէք գօղալար, իչ սէնէ զարֆընտա, ՏՈՒԻՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷի ՕՍՄԱՆԻՑԷ իտարէսի Թարաֆընտան, էօշիւրտէն մուաֆ ԹուԹուլաճաղընտան, մուաֆիլէթը մէգքիւրէտէն իսթիֆատէ իթմէք արզու իտէնլերին Թէչէպպիւսաթը միւգթազիյէ վէ մէպսուսաթատա պուլունմալարը լաղըմէտէն տիր։

ՆՕԹԵՐ

ԱՇԽԱՐՀԻԿ ԿԵԱՆԷԼԷ

Ե.

ՋԵՌՄԶԱԽՏ

Հիմա պիտի խօսիմ ծննդական գործարանի հիւանդութիւններէն միոյն վերայ որուն հայերէնի Թարգմանութիւնը, մեր լեզուի բառերուն ամենէն անճաշակներէն մէկն է։ Սովորութիւն եղած է մեր մէջ միզանցքարորոքում անուանով կոչել զայն։ Պիտի ներեն անշուշտ ընթերցողք, եթէ այդ սովորութիւնը մէկդի դնելով, փութամ ջեռմզախտ բառին գործածութիւնը յանձնարարել միզանցքարորոքումին տեղ որ իր ներկայացուցած հիւանդութենէն շատ աւելի կիզող ու կոտաացող ցաւեր կը պատճառէ ականջիս, որոնցմէ զերծ կը կարծեմ ջեռմզախտ բառս։ Այս վերջինը կազմուած է՝ ինչպէս գիտէք, ջեռուցիկ ածականին հետ, մէջ եւ ախտ երկու գոյականներէ եւ կրնայ աւելի ուրոյ կերպով արտայայտել—ջեռուցիկ մէջի հանգամանքը—որ այդ հիւանդութիւնը յատկանշող գլխաւոր կէտն է։ Արդարեւ ջեռմզախտաւորներու ամենէն մեծ տառապանքն է միզելու կամ քաշելու տանն երեւցող կիզիչ, կոտաացող ցաւ մը, զոր կը նմանցնեն անոնք տաք ու կարմրած երկաթի մը, միզանցքի ամբողջ երկայնքը այրելէն յառաջ գալիք ցաւերուն։ Ջեռմզախտ՝ մարմնոյ զանազան հուզաթաղանթներուն վերայ նշմարուող սարափոխիկ հիւանդութիւն մըն է, որ հիւանդ թաղանթէն առողջին կը փոխանցուի հուզային անջատումներու միջոցաւ, որոնք հիւանդութեան մանուաղ մանրէները կը պարունակեն առատապէս։ Ջեռմզախտի կենթարկուին, մղանցքի, երկու սեռերու ծննդական գործարանի, թափանի, քթի հուզաթաղանթները նաեւ աչքի «գօնժօքթիֆ»ը։ Հիւանդութիւնը ըստացուելէն 3 կամ 8 օր եաքը միայն առաջին նշանները կը զգացուին։ Այս ժամանակամիջոցը որ հաղուադէպ կերպով 24 ժամ, երբեմն ալ 3-4 շաբաթ կերկարի, թիւմի չրջան կը կոչուի։ Ջեռմզախտի անհատ անհատ սարափոխումը խիստ քմածին է. կան մարդիկ որոնք անպատճառ կը վարակուին առաջին մերձեցմամբ եւ կան ալ որ վարակումէ կը ճողոպրին երբեմն։ Այս մասին սակայն միայն կարելի է ըսել թէ մարդոց ջերմզախտի անհատական խտացերծութեան տեւողութիւնը կամ թէ բնութիւնը բնաւ որոշակի չսահմանուիր։ Ահա այսքան։ Հետաքրքրականը ջեռմզախտի սկզբնաւորութիւնն է սակայն։ Լուսնալուն մօտ ենթական բանաստեղծական երազի մը ամբողջ հեշտանքը կըմրոչնէ, անոր մղանցքը անոյշ խտճանքի մը հանդիսատեղին դարձած է, եւ սոր ալ ընկերացող սերմնաթափութիւնն է որ ապահովելու պիտի արթընցնէ հիմա մեր խեղճ հիւանդը, որպէսզի տեսնայ այն գաղջ ու թափանցիկ հոլը որ իր մարմինէն կը ծորի դանդաղօրէն։ Մղանցքի բերանը կարմրած է, անոր ծայրերը թափանցիկ անջատումով կպչած են իրարու, ճերմակ պաճրանիւթ մը դուրս ինկած՝ պատեհ առիթի մը կը սպասէ մղանցքէն բաժնուելու։ Կիզող, կոտաացող ցաւերը ծայր կուտան, որոնք մղանցքի ամբողջ երկայնքը կը տարածուին. բորբոքում մըն է կը սկսի, ծընընդական անդամի երակները կը լեցուին արիւնով, կը կարմրին, կուռին եւ թլփաւոր չկրնալով ալ աւելի ընդլայնել, կը քաշուի, պրկուած կը մնայ։ Այս միջոցին արիւնամզութիւն ալ տեղի կունենայ շատ անգամ, որ թէպէտ մեծ վտանգ մը չներկայացներ ըստ ինքեան, այլ ակարակազմ եւ հիւծախտի ընդունակ երիտասարդներուն համար քիչ մը երկարող արիւնամզութիւնը չուշացնէր հիւծախտի մօտալուտ վարակում մը։ Տեսած եմ փափկակազմ երիտասարդ մը որ ջեռմզախտի միջոցին, բանի տեղ չդրաւ պատահած արիւնամզութիւնը, երեք տարի վերջն է որ բժշկին դիմեց, այսինքն ճիշդ այն միջոցին երբ հիւծախտը կատարելապէս հաստատուած էր արդէն անոր մարմնոյն մէջ, բժիշկն ալ բնաւ ի վիճակի չէր դժբաղդաբար անոր յառաջացումը կասեցնելու, այնպէս որ չորրորդ տարուն սկիզբները մեր անդգոյշ երիտասարդը հիւծախտէն մեռաւ վերջապէս։

Ռ. ՈՍԿԵՐԻՉԵԱՆ

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Արթին էֆ. Տիւսիզեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 2 Օսմ. ոսկի նուիրած են հիւանդանոցիս Ազն. Տէր եւ Տիկին Եղիա էֆ. Վէզիրեան։

—Նոյնպէս Տիկին Կիւլիկ Զ. Գուլյումճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 2 ոսկի նուիրած են Մեծ. Տեարք Զենոբ էֆ. Գուլյումճեան եւ Որդիք։

—Նոյնպէս Տիկին Սաթենիկ Գ. Ճէվահիրճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 120 ղրուշ նուիրած է Մեծ. Մ. Ալեքսանքեան էֆ. ի Մանչէսթըր։ [Կնիք]

Կ. Պոլիս, 1903 յունվար 9

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Հայտար-Բաշատա պագգալ Խրիսթոնը տիւն սաաթ 6½ բատատէլերինտէ Շիշլիտէ Իզզէթ Բաշա չիֆթլիկի ճիվարընտա էրմէնի մէզարլըզընն արգա ճիհէթինտէ բէվօլվէր դուրշունըյլա քէնտիքէնտինի կէսպէկինտէն եարալատրզը խապէր ալընմագլա, զապրթա մէմուրլարը Թարաֆընտան Ալթընճը Տարբէ խասթախանէսինէ նագլ իտիլմիշ տիր։ Մէրգում՝ Թիճարէթտէ բարասընը զայպ իտուպ պօրճլու տիւշտիւկինտէն հայաթընա խիթամ վերէճէկինի սեօյլէմիշ տիր։ Հայաթը Թէհլիքէլի տիր։

—Պիր վագթտան պէրու Գումգաբու սթասիօնընտա էհալինին ճէպլէրինի պօյլթմագտա պուլունան եանքէսիճինին պիրի՝ տիւն ագշամ տախի մահալը մէզգիւրտէ քէնտի սէնասաթընը իճրա իտէր իքէն, Գումգաբու բօլիսի Թարաֆընտան կէօրիւլիպ տերտէսթ իտիլմիշ տիր։

—Մէքթէպզէհարպէյէ սընրքը մախսուսընտան Հասան Ղանի պէյին՝ խանէ, արտա վէ տիւքքեանլարը ֆէբրազ սըրասընտա լազըմ կէլէն ֆէբրազիյէ ըսմինին քէթմ իտիլտիկինտէն պահալա, մէնինէ տաիր պազը Թէտտապիրի հավի գալէմէ ալտըզը լայիհասը Տէֆթէրը Խագանի նէզարէթի սէնէտաթ իտարէսինտէ պատէթթէտգիգ Մաւլէյ նէզարէթինտէքի Մէճլիսը Մաւլէյ գօմիսիօնընտա տախի միւզաքէրէ իտիլմիշ, վէ մա Թահրիրը վերկի իտարէսի միւտիրիյէթը ումումիլիկինէ Թէվտի իտիլմիշ տիր։ Պու իչ իչիւն 5 զաթտան միւրէքքէպ պիր հէյէթ Թէշքիլ օլունարագ, Ղանի պէյ տախի էֆքեար վէ միւթալէաթը իսթիմա իթմէք իւզրէ օրատա պուլընտրրըմըշվէնիհայէթթաղինէյէ զարարը մուճիպ օլուպնազարը տիգգաթը ճէլպ իտէճէք պիր մատտէ օլուղը հասէպկիյէ իսթիտաի վագրա պէթթագտիր պիր տէ Մաւլէյ նէզարէթի միւշավիրը ումումիլիկինին ըէյնինի ալմագա գարար վէրիլմիշ տիր։

ԻԼԱՆ

Մէրքէզի Գայսէրի օլարագ, Ց. Եուսուֆեան վէ Գումբ.սը իւնվանըյլա պիր միւտտէթտէն պէրու տէվամ իտէն չիրքէթիմիզի 1902 դեկտ. 1 Թարիխինտէ ֆէսխ էյլէմիշ օլտուղմըզը իլան իտէրիզ։

Մ. ՑՈՎՀԱՆՆԷՍ Կ. ԵՈՒՍՈՒՖԵԱՆ
ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ Դ. ԵՈՒՍՈՒՖԵԱՆ
Մ. ՑԱԿՈԲ Կ. ԵՈՒՍՈՒՖԵԱՆ

Մէզքիւր գումբանեանդն էֆրատը սապրգասընտան Ցարութիւն Եուսուֆեան իլէ Վահան Ճամճեան միյանէսինտէ

Ց. Դ. ԵՈՒՍՈՒՖԵԱՆ ՎԷ ԴՈՒՄԲ.

իւնվանը Թահթընտա էվվելքի իլէրի միսիլու եէնի պիր էվ աչըլարը իլան օլունուր։

ՑԱՐՈՒԹԻՒՆ Դ. ԵՈՒՍՈՒՖԵԱՆ
3—2 Վ. ՃԱՄՃԵԱՆ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԴԱՍԸ

100տէ 4 ֆարզլի Թէնպէքի Բրիօրիթէ Օսմանը Թահվիլաթընն 1897 փեարրվարատ խիթամ պուլան 8 նումէրօլը գուբօնըն պէտէլի 31 յունվ. 14 փեար. 1903է գատար պէտէլի Թահսիլ օլունմագ իւզրէ իպրազ օլունմատրզը Թագտիրտէ հիւքմէզ ատտ օլունաճագ տրը։

25—4

15 յունվար 1903
Տէրսատէթ

ՏՕԳԹ. ՄԱԼԽԱՍԵԱՆ

ՁԷՐՐԱՁ, ԼԱՈՒԹԱ ՎԷ ԳԱՏԷՆ ԽԱՍԹԱԼԷԳԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԽԱՍՍԻՍԻ

ԲԱՐԻԶՏԷՆ ՇԱՀԱՏԷԹՆԱՄԷԼԻ

Տախիլի վէ խարիճի խասթալէգլարը Թէտավի, վէ սօն ուսուլը միւքէմմէլէ իլէ ամէլիյաթը ճէրրահիյէի իճրա իտէր։

Ուզուն միւատէթ Բարիզ վէ Նանսի խասթախանէլէրինտէ Թապիպ մուավինլիկի (էքսթէրն) իճրա իթմիշ օլմաղլա, ամէլի վէ միճէրրէպ Թէթէպպիւսաթը ամիգատա պուլընմըշ օլտուգտան սօնրա, պու քէրրէ Տէրսատէթէ ավատէթէ Պէյօղլունատա Թարլա Պաչընտան. 136 խանէաէ Թէէսսիսը իգամէթ էյլէմիշ տիր։

Իմթաթ.— Հէր կիւն էօյլէնտէն սօնրա սաաթ. ալաֆր. 1տէն 4է գատար խանէսինտէ խասթա գապուլ իտէր. սալը կիւնլէրի տէ այնի սաաթլարտա ֆուգարա խասթալարը Թէտավի իթմէքտէ տիր։

50—15

[Սինկէր տիքիր մաքինաներն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օ. յունա։]

ԷԼՔԱՅՄ ՊԻՐ ԻՄԹԱՐ

Հէր խանէ, էջճիմէ՝ կէլինիք գըղլարը պուլունըպ տա՝ ճէնէղ թէ-տարիքինէ մէճապուր պուլունան խանէ-լերտ, իմթիյաճաթը պարուրիյէ գապի-լինտէն պիր չէյ վար իսէ՝ օ տախ սանս-տրգ տրր. հալ պու քի՝ «հէր չէյին է-յիսինի ալմալը» թապիրինի՝ սանտրգ ալընտրդը զէման տա խաթրան հիչ չըգարմայարագ վէ ուճուզլըղընա թա-մա իթմէյէրէք՝ էյիսինի ալմաղա զայ-րէթ իթմէլի, չիւնքի սանտրգտա պաշ-լըճա արաճըլաճագ չէյ՝ պիր սանտրգ հանկը մէվսիմտէ եաբըլմըշ իսէ՝ սէնէ-նին հէր մէվսիմինտէ այնը չէջլտէ գալապիլմէսի, եանի էյրիկպ պիւրիլ-մէմէտի վէ չաթլայըպ բաթլամամաքը գազիյէսի տիր. պիր տէ՝ էլպիսէլէրին խարապիյէթինէ սէպէպիյէթ վէրէն «կիւ-վէլէրին» կիրէմէյէճէկի սուրէթաէ եա-բըլմըշ սանտրգլար սաթրն ալընմագ իչտապ իտէր քի, չու հալլերի նազարը տիգգաթա ալարագ, «մէթին, զարիճ վէ ուճուզ» սանտրգ իսինմէք խաթէ-յէնէլէրին՝ ՄԱԳՍՈՒՏ ԳԸԼԸՃՃԵԱՆ է-ֆենտինին Սթանպօլտա Էսկի Զապթիյէ ճատտէսինտէքի մաղազասընը պիր քէր-բէթէք զիյարէթ իթմէլէրինի՝ խաթիճա-տէի ումումիյէ նամընա իսթար իսէ-բիզ։ 50—15

ՍԱՐՐԱՖԻԹՃԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոնտրա 23 յուն.

Պնկիլ. էհտամը Ինկ. Լիր.	093—37
Օսմ. էհտամը Բ	60—25
» » Գ	32—75
» » Դ տալլարը	29—75
» » գալանտարը	29—87
Օսմանլը Պանդարաք	14—12
Մըսրը տալ. մութթահրաթ	107—87
Գուլիտար իթթիֆաղազը	96—15
Իտալիս Բանքը 3 տալ վարաք	25—360

Բարիզ 23 յուն.

Օսմ. էհտամը տալլարը	30—30
» » գալանտարը	30—35
Ֆրանս. էհտ. 3% ֆր.	132—75
» « 3½%	100—12
Բուլգարի լիմենարքիերի	132—75
Օսմանլը Ռէգիթիի էհտամը	372—
» Պանդարաք	604—
Գրեքաթ Լինիթ	1104—
Իթալիա էհտամը	102—20
Օսմանլիլէ	492—
Տուան Օթոման	489—
Սրանիոլ	89—20
Բրանտաղալ	147—
Իտալիս 3 տալ վարաք	25—150

Վիեննա 23 յուն.

Լոնտրա իւղէրինէ գամպիս	240—50
Բուլգարի լիմենարքիերի ֆր.	125—
Օսմանլը Ռէգիի տգաթոնը	339—50

Պէրլին 23 յուն.

Բուլգարի լիմենարքի. (մարգ)	133—50
Լոնտրա իւղէրինէ գամպիս	30—35
Փարալը	216—12

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. Ռամ. տրն տգլմ. գաբ.	32—34
» » » էն նիւքսէք	32—38
» » » էն ալտալը	32—34
Պաս տարատ տալլարը	33—½
Բուլգարի լիմենարքի. գամբր.	127—12½
» » էն նիւքսէք	127—50
» » էն ալտալը	127—
» » տալլարը	129—
Ագլէ ֆրանկ	—
Բէրօա զրլ.	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՄԻՈՆԱՐԸ

Սիկարէթ Ա.	—
» Բ.	—
Բրամվա	6—20
Ֆուլուանա	1—75
Օպլիկասիոն Թրամվա	493—
Աստիգարա	4—20
Լորիօմ	80—
Պանդ Նասիոնալ աբ Կրէ.	416—50
Բրանտվալ	140—
Բրլթիշ Թանկիլմաթը	494—
Գրեքաթ Ֆանիլ էյէբրիէն	265—
Անատօլու լըմ. ագաֆոնը	11—77
Շիրքէթը Հասրիյէ էֆ. Լ.Օ.	39—50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 զլ. տան	զլ. էր.
Գլյազ Մէճիճիյէ ֆարգը	108—05
Մէթալիք	106—20
Ինգիլիզ լիրասը	110—06
Ֆրանսզլ ալթունը	87—27
Բօլ	90—15
Գրիմլց ալթունը	51—50
Դարպոն գարմանի	8—58

ԳԱՄԳԻՕ

Լոնտրա չէք	111-20
Բարիզ չէք	22-62

ԻԼԱՆԱԹ

Էվգաֆը մաղպուրէթէն Ագիզ աղա վագֆընտան Պասրատա քէսին օլուպ կէչէն 3 սէնէլիկինին պէտէլը սապրգը 161,900 զլ. օլան Քեազիմ Աղա չարշըսընտաքի տէքեաքինին՝ 319 սէնէ-սինտէն 321 սէնէսի զայէթինէ գատար 3 սէնէլիկի 174000 զլ.լա թալեպի էօ-տէսինտէ թէգարրուր իթթիկի՝ Պասրա վիլայէթինտէն վարիտ օլան 23 քեան. էվվէլ 318 թարիխլի թէլէկրաֆնամէտէ պէյան վէ իչար օլունմըշ օլմաղլա, զամմ իլէ թալեպ օլանլարը՝ թարիխը իլանտէն իթթիպարէն մահը ճարիի Լու-մինին 16նէր կիւնինտէ գատար 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէսինի մուսթասրպէն Տէրսատէթճէ էվգաֆը Հիւմայուն Խաղինէի ճէլիլէսինտէ Մուհասէպէի Ուսումիյէ վէ մահալինճէ մէճլիս վէ էվգաֆ իտարէլէրինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

4 քեան. սանի 318 3—2

Էվգաֆը մաղպուրէթէն Սախրէթուլլահ իբն Շերիֆի էվգաֆը ճէլիլէսինտէն Գուստասա վագը բուսուրմը քիպարիյէ 11,1000 վէ Խան իւս Սուլթան վէ բուսուրմը գանթարիյէ 90 0 վէ հաղրէթը Խալիլ իբն Բահման ալէյհիսսալաթ վէսէլամ էֆէնտիմզ հաղրէթլէրի էվգաֆը ճէլիլէսինտէն Խալիլտ համմամ վէ վէքեաչէ վէ բուսուրմը գանթարիյէ 11 պին 100, վէ էպուլիոն Մէհմէտ Բաշա վագֆընտան Եաֆասա քիսին խան իւս սեպիլ 8343 զլ. պէտէլթը սապրգարբյա, վէ Գուստասա վագը Համմամ իւս Շիֆանէն 3 սէնէլիկ պէտէլթը սապրգասը օլան 36200 զլ. իլէ 1 վէ եա 3 սէնէլիկի 6 թագսիթ իլէ նազատէն թէսվիյէ խիլմէք վէ պիր կէօնա թուգազ վէ մահսուպ գապալ օլունմամագ շարթը վէ չէրսիթը սարբէսիյէ 319 սէնէսի մարտընտան իթթիպարէն իյճար օլունմագ իւզրէ մէվզբի մուզայէտէյէ գօնուլտրը՝ Գուստասը Շերիֆի էվգաֆի մուհասէպէճիլիկինտէն քէչիճէ գէլընան 28 քեան. էվվէլ 318 թարիխլի թէլէկրաֆնամէտէ պէյան վէ իչար օլունմըշ օլմաղլա, զամմ իլէ թալիպ օլանլարը՝ թարիխը իլանտէն իթթիպարէն սէնէի հալիյէ չուլաթընը 15ինճի կիւնինտէ տէկիկ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէսինի մուսթասրպէն Տէրսատէթճէ էվգաֆը Հիւմայուն Խաղինէի ճէլիլէսինտէ Մուհասէպէի Ուսումիյէ, վէ մահալինճէ մէճլիս վէ էվգաֆ իտարէլէրինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

6 քեան. սանի 318 5—2

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նըսֆը լիրա 100 զլ. տան նազատէն իյգիա վէ նըսֆը տիկէրի Խաղինէի էվգաֆը Հիւմայունա մահսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթթիւղիբ մահլիւլաթը ասասլ վէ նիզամը իգ-թիզասընտան օլան 4 հաֆթա իլանընտան 2նէի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 318 սէնէսի քեան-ասանինին 6նը կիւնինտէն իթթիպարէն մահը մէզքիւրը 13նէի բազար էրթէսի կիւնիւ սասթ 10ա գատար միւդայէտէսի իճրա օլընճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ գէյմէթը մուխամմէնէնին էօչրինէ միւսավի թէ-էնին ագչէլէքլիլէ պէրասէր Մահիլլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէ-լէրի իլան օլունը։

Դը-յէրիը

Տարեսանինէսի

..17500..7500.—Սուլթան Պայազիտ մահալլէսինտէ Պայազիտ Մէյ-սանը ճատտէսինտէ 38 նօմէրօլը թէրպիէն 45 զըրա արսատա մէպնի ախչապ պիր պապ տիւքքեանընը նըսֆ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..6250.. 2000.—Հիսէյին Քէթ-խիւտա վագֆընտան Էյիպատ Սիւ-բուրի մահալլէսինտէ Վէզիր Թէք-եէսի ճատտէսինտէ 7 նօմէրօլը թէր-պիէն 70 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1169 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Մուս-թաֆա։

..10000..10000.—Պէյգօղտա Ու-մուր Եէրի ճատտէսինտէ 99 նօմէ-րօլը տէրունինտէ 1 օտա վէ 1 գու-յու վէ 1 հավուզը միւշթէմիլ վէ սէ-նէվի 1600 զլ. քիրալը 6 տէօնիւմ պիր գըթա պաղ մահալինին նըսֆ հիսսէսի։

..3000..3000.— Սալիհպատէ Մէհ-մէտ էֆ. վագֆընտան Էտիրնէ Գա-բուսընտա Դաարիյէի Աթիգ Ալի Բա-շա մահալլէսինտէ Ճամի օսգաղընտա միւքէրրեր 21 նիսմէրօլը թէրպիէն 200 զըրա պիր գըթա արսանընը պիւ-թիւնի. հաֆրզ էօմէր։

..12500.. 12500.— Զարչուի Քէ-պիրտէ Զուլֆաճը Խանը օսգաղընտա 3 նիսմէրօլը ֆէվգինտէ 1 օտայը հա-վի թէրպիէն 35 զըրա արսատա մէպ-նի վէ չէհրի 200 զլ. քիրալը քեար-կիր մուգատտէմա քիւրքճի տիւք-քեանը կէտիկի օլուպ էյէէվմ սաաթ-ճը տիւքքեանընդն 120 սէհիմ իթթի-պարբյա 100 սէհիմին 3 սէհիմ իթթի-պարբյա 1 սէհիմ հիսսէսի. հաֆրզ էօմէր։

..00..2750.— Պայաթտա Հաճի Իսա մահալլէսինտէ Քիւրքճի Զէյմէ-սի օսգաղընտա 5 նիսմէրօլը թէրպի-էն 150 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 գույու վէ չէհրի 100 զլ. քի-րալը ախչապ պիր պապ խորասանը կէտիկինին 16 հիսսէ իթթիպարբյա 2 հիսսէսի. հաֆրզ էօմէր։

..8000..10000.— Հըզըր Զավուշ վագֆընտան Զարչուի Քէպիրտէ Լուֆֆիլլահ Աղա օսգաղընտա 3 նիսմէրօլը թէրպիէն 25 զըրա արսատա մէպնի քեարկիր պիրա կէտիք պիր պապ տիւքքեանընդն պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..10000..10000.— Զարչուի Քէ-պիրտէ Եարրմ Թաշ Խան օսգաղընտա 21 վէ 23 նիսմէրօլը թէրպիէն 20 զըրա արսատա մէպնի տէրու-նինտէ 1 օտայը հավի միւք մա կէ-տիք պիր պապ տիւքքեանընդն պիւ-թիւնիւ. հաճի Մահմուտ։

..00..10000.—Շահզատէ Պայզն-տա Էմին Նուրէտտին մահալլէսինտէ Պուրմալը Մէսճիտ օսգաղընտա 18 նիսմէրօլը թէրպիէն 200 զըրա ար-սատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 2 գույու վէ 1177 զըրա պաղչէ-յի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին սիւլս հիսսէսի. հաճի Մահ-մուտ։

..8000..8000.—Քէթխիւտախան-ֆէտա Խաթան Գարակէօմրիւք ճա-մի Շերիֆի վագֆընտան Զարչուի Քէպիրտէ Լուֆֆիլլահ Աղա օսգա-ղընտա 30 նիսմէրօլը թէրպիէն 25 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը վէ 1 տարացայը միւշթէ-միլ քեարկիր պիր պապ տիւքքեա-նընդն պիւթիւնիւ. հաճի Մահմուտ։

..4000..4000.— Տէֆթէրտարգա-տէ Մէհմէտ Պէյ միւհագաթընտա Մուսթաֆա պէյ վագֆընտան Ագ-սերայտա Օրուճ Ղազի մահալլէսին-տէ Պէյ Օտայարը օսգաղընտա 8 նօ-մէրօլը թէրպիէն 60 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆայը հավի ախչապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..00..1750. — Միւլէյմանիյէտէ Սամանի Վիրան մահալլէսինտէ Տէօք-մէճիլէր ճատտէսինտէ 52 վէ 54 նօ-մէրօլը թէրպիէն 80 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտա վէ չէհրի 60 զլ. քիրալը քեարկիր մուգատ-տէմա 2 էլեէվմ պիր պապ տիւք-քեանընդն բուպ հիսսէսի. հաճի Մահ-մուտ։

..00..7000.—Տավուտ Բաշա ճա-մի Շերիֆ վէ Աթիյէ վէ Էճզաի Շերիֆ վագֆընտան Զարչուի Քէ-պիրտէ Եօրկանճբյար օսգաղընտա 17 նիսմէրօլը թէրպիէն 00 զըրա արսա-տա մէպնի պիր պապ եօրկանճը տիւքքեանը կէտիկինին սէմէնինէ վէ միւլքինին 3 հիսսէ իթթիպարբյա 2 հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..00..7500.— Ագսերայտա Այէմ Պէյ մահալլէսինտէ Ագսերայ ճատ-տէսինտէ 74 նիսմէրօլը թէրպիէն 35 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտա վէ 1 տարացայը հավի վէ չէհրի 100 զլ. քիրալը միւշթէմիլ ախչապ պիր կէտիք պիր պապ ճամճը տիւ-քքեանընդն 3 բուպ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..00..667.. պէտէլը միւզայէտէ-սի 667.—Էտիրնէ Գարուսընտա Զա-գըբ Աղա մահալլէսինտէ վէ ճատ-տէսինտէ 107 նումէրօլը թէրպիէն 98 զըրա արսատա մէպնի տէրունինտէ պէրպէր կէտիկինի միւսթէգարը պիր գըթա արսանընդն սիւլս հիսսէսի. հաճրզ էօմէր։

..30000..18000.— Զարչուի Քէ-պիրտէ Թաքեէճի համամ օսգաղընտա 99 նումէրօլը թէրպիէն 18 զըրա արսա-տա մէպնի վէ չէհրի 70 զլ. քիրալը միւթէհամմիլ քեարկիր պիր պապ տիւքքեանընդն պիւթիւնի. Նազիֆ։

..00.. 10000. — Քիւրքճիպաշը Շեմսետտին Ահմէտ պէյ վագֆըն-տան Զարչուի Քէպիրտէ Ֆէրամէճի-լէր օսգաղընտա 14 նումէրօլը թէր-պիէն 25 զըրա արսատա մէպնի միւք մա կէտիք պիր պապ տիւքքեանընդն պիւթիւնի. Նազիֆ։

..18000..8000.. պէտէլը միւզա-յէտէսի 4000.— Պէյլերպէյի գարի-յէսինտէ Արապաճբյար օսգաղընտա 11 նումէրօլը թէրպիէն 50 զըրա ար-սատա մէպնի վէ չէհրի 20 զլ. քի-րալը իքի պապ մէստուտա տիւք-քեանլարընդն պիւթիւնի. Նազիֆ։

..00..3750.. պէտէլը միւզայէ-տէսի 2000.—Պայազիտտէ Սարրաճ Սինան մահալլէսինտէ Օգճբյար Պաշը ճատտէսինտէ 90 նումէրօլը թէրպի-էն 60 զըրա արսատա մէպնի 1 օտա-յը հավի վէ չէհրի 250 զլ. քիրալը պիր պապ գունտուրաճը տիւքքեա-նընդն 8 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..5000..5000.—Նիշանճը Մէհմէտ Բաշա ճամիի չերիֆինին մէտրէսէսի վագֆընտան Դարանը Տագիգտէ Իս-նիմէտաս մահալլէսինտէ չըգմաղ Ա-յազմա սօգաղընտա 12 նումէրօլը թէրպիէն 82 զըրա արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 181 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախ-չապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիս-սէսի. Մուսթաֆա։

..00..48800.. պէտէլը միւզայէ-տէսի 48000.—Գիլրճ Ալի Բաշա վագ-ֆընտան Պէյլիքթաչտա Շէնլիք Տէ-տէ մահալլէսինտէ Ըվլամուր ճատ-տէսինտէ 157 վէ Օտայար օսգաղընտա 2 նումէրօ իլէ մուրագամ լատ-բունինտէ 3 գույու վէ 130 զըրա արսատա մէպնի 7 օտա վէ 1 սաբ-ըր վէ թէրպիէն 50 զըրա արսատա մէպնի քեարկիր պիր պապ օտա վէ 2 հավուզը միւշթէմիլ վէ սէնէվի 4 պին զլ. քիրալը թէրպիէն 2000000 զըրա մուգատտէմա 1 էլեէվմ 2 զը-թա պօսթանընդն 120 սէհիմ իթթիպա-ռբյա 6 սէհիմ թամմ վէ 1 սէհիմ-մին բուպ հիսսէսի. հաճի Էմմէմ։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարբյա Պաթում, Օտէսա, Տէրսատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լոնտրա վէ Տէրսա-տէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արսաընդ-սա մանթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

Վիւրուտինէ պէքլէնէն ճաբարար

Ալաֆր. յունվ..ը 22նէի բէնզէպահ կիւնիւ «Սախալիէն»՝ Սուրիա սէվսի-լինտէն։

Ալաֆ. 1903 յունվ.ը 24նէի ճ.երթէսի կիւնի «Մէմֆիս» Դարատէնիզտէն։

Ալաֆր. յունվ.ը 25ինճի բազար կիւնիւ «Կուատիանա» Մարսիլիատան։

Հարեքէքի իտէճէք վաբօրլար

Ալաֆր. յունվ..ը 22ինճի ընճ.նպգ. կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաբթան Սէլլիյէնին սիւվար օլտուղը «Սախալիէն» վաբօրը Զանագալէ, Իզ-միր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլեա։

Ալաֆ. յուն.ը 26նէը բ.երթէսի կիւնի ագչամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաբթան Վէնչէթթինին սիւվար օլտրը «Մէմֆիս» վաբօրը Զանագալէ, Բիրէ, Սուսա, Մարսիլեա, Հավր վէ Լոնտրայա։

Ալաֆր. յուն.ը 26նէը բզ. երթէսի կիւնիւ ագչամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գաբթան Դարբօնինին սիւվար օլ-տուղը «Կուատիանա» վաբօրը՝ Սամսուն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆրանկա յունվ.ը 13նէի սալը կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաբթան Օլիվէյրէն սիւվար օլտրը «Սիսոն» վաբօրը՝ Զանագալէ, Սէ-լանիք, Շերա, Բաթրաս Մարսիլեա, Հավր վէ Լոնտրայա։

Բարիզ իչուն վէբիլէն պիլեթլէրի ֆիյաթլարը պէրվէճէնը աթթ տիր.

Պեօյուք ճամթատարյա 1նէի սէվգը 320 ֆր

2նէի մէվգը վաբօր վէ 1նէի մէվգը 242 »

մէվգը չըմէնարքիէր

2ինէի մէվգը վաբօր վէ 2նէի մէվգը չըմէնարքիէր 230 »

Սիւք վաբօրլարը յա եա-լըզըզ 1նէի մէվգը 245 »

Ցահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆ-սիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմանէյէ Սիրքէ Տրանսէգաէ մէր-քէզ ագենթէլիկինէ միւրաճաաթ իսթ-պիլիրլեր։

Գումբանեա՝ ճաղրատան ճաղրատա Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէտիթէռանէ չը-մէնարքիերինին էն իյլեք սթասիօնլարը իչուն ճանի պիլէթ վէրէպիլիր։

ՍԻՆԿԷՐ

ՁԱԹԸ ՀԱԶԱՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՀԻԹԷԱՀԼԻՀՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընդն խալիս Ինկիլիզ էլի-կինտէն օլարագ իմալ իթմէքսէ օլտուղը մաքինալա-րընդն զէրֆէթթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խալի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տրր քի, պու կիւն տիւնանդն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գոնտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթէմալ իթմէքսէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմանյէ գատար վուգու-պուլան միւթեասիա սէրկիի ուսումիլէրտէ տէօրթ եիւզէն զկյատէ տիրլօմ վէ միասալեալարա նաիլ օ-մուշ տրր։

Շիպէլէր պիլմիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ։

Մէզքիւր մաքինալարդն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարչըսընտա։
[Պօն Մարչէ գարչըսընտա Նօ. 343 միւքէրրեր։

Գալաթատա [Թիւնելին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիօնընդն գարչըսընտա։

Սթանպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարչըսընտա
[Նօ. 13։

Իսկիւտարտա [Զարչը պօյունտա Նօ. 120։

Թագիրալէրտէն սագընմագ իչուն պալէտէքի մարգանընդ՝ մաքինալա-րընդ իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանընդն խարէի ուսումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրեր 343 նումէրօլը Տիւզողլու Սերգիս պէյ խանէսինտէ։

ԱՄԷՐԻԳԱՆԸՆ ԵԱՃԸԳ (ԹԷՐԷ ԵԱՂԸ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ)

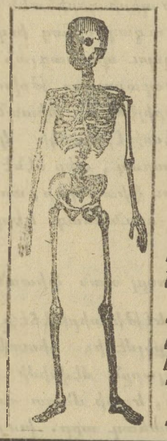
ՎԷ ԵԼԼ ՏԷՅԻՐՄԷՆԼԷՐԻ

Միւխթէլիֆ իւլ նէվ եայրգլար մէյանընտա իչպու եայրգլար էն ալէասը տըրլար. սուրէթը խաթիմալի բէք գօլայ օլուպ, սաաթտա թէրէ եաղը հուսուլէ կէթիրիր։

Եէլ տէյիրմէնլէրինէ կէլինճէ, պունլար՝ տէյիրմէն վէ սաիր ուֆագ մաքինա-լարը սուհուլէթլէ չէվիրիր։ Զիւրրա իչիւն բէք էլվէմ վէ ֆայտալի պիր մաքինա օլտուղընա նիսպէթէն ֆիյաթը տահախ չօգ էհվէն տրր։

Իչպու եէլ տէյիրմէնլէրի վէ թէրէ եաղը մաքինալարը իլէ էտէվաթը զըրաչէթ սաիրէ՝ Գալաթատա Մահմուտիյէ ճատտէսինտէ 57 նումէրօլը Թ. ՄՈԼՏՕ-ՎԱՖ վէ ՇԻՒՐԼԷՖԵԱՆԸՆԸ Ամերիգա էմթաա գումբանեա չիւպէսինտէ զայէթ էհվէն ֆիյաթլա սաթըլմագտա տրր։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՑԱՃԵԱՆ



Սթանպօլտա Պայէզ Գարուսընտա ճէլալ Պէյ խանը իթթիխալինտէ Ն° 1 Զէֆթէ Ըզգլէթ մաղազասը.

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԵ ՄԻԹԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միթ-թալլիգ էնվահ ալէաթ ու էտէվաթ թօքտան վէ բէրաքէն-թէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էզճիմէ եուսուլագ վէ սէրթ լասթիգաէն [գաուչուս-տան] մատմուլ մէվատտը միւխթէլիֆէ, գաբզ պաղլա-ը, էնվահ չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միգան իւլ հավա [պարամէթր], միգան իւլ հարարէ [թէրմօմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլունմագտա տրր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըլաթ վէ թա-միրաթը էհվէն ֆիյաթ իւլէ իճրա վէ տէրէօնտէ իտէր։

ԻԻՆԻՕՆ ՕՖ ԼՕՆՏՕՆ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1714ՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

Սէրմայէ	Ինկ. Լիր. 3,950,000
Սէնէվի սաֆի բրիմ	» » 1,100,000

ԹԻՒՐԲԻՆԱՏԱ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԷԼԻՔ

Գալաթատա Ցակոբեան խանտա Ն° 71 Օսմանլը Պանգասը սըրասընտա. Աճէնթէ վէքիլիկի՝ Սթանպօլտա Օրօղտի Պագ գարչըսընտա Բագթի-վան խան Ն° 7։

Գումբանեանընդն պանգասը՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ։

ԼԻՒՆԻՕՆ

ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՄԻԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ԲԱՐԻԶՏԷ ՎԱՆՏՕՄ ՄԷՑՏԱՆԸՆՏԱ 9 ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ՕԹԷԼԻՆՏԷ

ԵԱՆԿԸՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի	107 միլեօն ֆրանգ
1900 սէնէսի հասըլաթը	21 » »
Թէէտիյէ օլունան թազմինաթ	252 » »
Ճարի օլան սիկուրթալար	19 միլեառ »

ԷՕՄԻԻՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ թէէմինաթ	153 միլեօն ֆրանգ
1900 սէնէսի հասըլաթը	17 » »
Թէէտիյէ օլունան թազմինաթ	120 » »
Ճարի օլան սիկուրթալար	260 » »

ԵԱՆԿԸՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ դայէթ միֆիա չարթլար վէ ֆիյաթլարա թիւրքիատա հէր նէվ թէկիլքէյի սիկուրթա իտէր։

ԷՕՄԻԻՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ էօմիւր հագգընտա պիչիհիմէ սիկուրթա թէրթիպաթընը իճրա իտէր։ ՇԱՐԳ ԻԶԻՆ ԽՈՒՍՈՒՄԻ Վէ ԹԷՆԶԻԼԻ ԹԱՐԻՖԱԼԱՐ թաթպիգ էյլէր։ Շարթլար բէք միւթէտիլ տիր։

Գումբանեանընդն պանքէրի՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ

Տէրսատէթտէ Շարգ միւտիրիյէթի՝ Գալաթատա Օսմանլը Պանգասընդն գարչըսընտա։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻԵԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխլի ֆէրմանը ալիյան մուհիպինէ թէչէքքիւլ էյլէմիշ տիր։

Շիրքէթը մէզքիւրէ՝ հարիգ վէ ատնիզ վէ հայաթ վէ նագլիյաթ սի-կուրթալարը մուամէլաթընը իճրա իտէր։

Իտարէխանէսի.—Տէրսատէթտէ Գալաթատա Գարաքէօյտէքի եէնի խան տահիլինտէ։

Սթանպօլ ճիհէթի ահէնթէսի՝ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի, եէնի Ճա-մի ավլուսընտա Օսմանլը բասթահանէսի գարչըսընտա։

Սթանպօլ ճիհէթի ահէնթէ վէքիլի՝ Մ. Ի. Զատօխ, Մարբուճճիլարտա Զարչըլը խանտա Ն° 21։